ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

{صاحب امتياز: جيوهلكيان} ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ جريدۀ شرقيه

ԱՊՕՆԷ ՇԻՐԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըք	6 այլըք	3 այլըք
ՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ՏԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէքթուպէ 20 ղրուշտուր

ԻԼԱՆԱԹ ՇԻՐԱԹԼԱՐԸ

[illegible]

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէքեան մաթպաասընտա տըր։ Գապուլ ֆիէլի մէքթուպլար հաղգընտա կազէթանըն սահիպիմիզ Թէօսուլ ՑԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷՔԵԱՆԸ միւրաճաաթ օլունա։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Սատրազամ վէ Սէրասքէր բաշալար հազարաթլը' տուն Մապէյնէ ազիմէթլէ, պապը ումուր միւհիմմէ հաքգընտա սուտուր իտէն իրատէթը Սէնիյէյի ալըզ ու Թէլագգը էյլէմիշլէր տիր։

—Իրան սէֆարէթի միւսթէշար վէ մասլահաթկիւզարը հասան Խան' տուն Պապը Ալիյէ կիտէրէք Խարիճիյէ Նազըրը Սաիտ բաշա հազրէթլէրիյլէ պիր միւտտէթ միւլագաթ իթմիշ տիր։

—Սուտուր իտէն իրատէի Սէնիյէ մուճիպինճէ, գօյլերա խասթալըղընըն մէնը սիրայէթի զըմնընտա Սուրիյէ սէվահիլի պօյունճա Թէտապիրը չէտիտէ իթթիխազ գըլընմըշտըր։

—Մէճլիսը Սըհհիյէ րէիսի հաճի Արիֆ պէյ հազրէթլէրինին պէրաբէր Թէֆթիշ Դըրմըզը տէնիզ Թարաֆլարընա ազիմէթ իթտիկի մալիւմ տիր։

Գու քէրրէ միւշարէլէյհտէն վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆտա, Ճիտտէ գարանթինախանէսինի Թէֆթիշ իթտիքտէն սօնրա Մէքքէյէ միւվասէլէթ էյլէտիկի, վէ յէհիւլ հաճտա հաճլը մէզքիւրտէ ահվալը սըհհիյէյի ումումիյէ պէրքեմալ օլուպ, հաճիլէրին պէրապէր Արաֆաթ տաղընա ազիմէթ իտէճէյի վէ օրատան ահվալ վէ ումուրը սըհհիյէսի Թէֆթիշ իտիլտիքտէն սօնրա, մուամիլէյհ հաճիլէր իլէ պէրապէր Տէրսաատէթէ միւթէվէճճիհէն ավտէթ իտէճէյի պէյան օլունմըշտըր։

Դամէրան սաասընտա գօյլերատան էսէր գալմամըշ իսէ տէ, օրատը հէր հալտէ չիւրիւքէի վէ պուլաշըգ տատ խտվիրիքեթէն, Թէտապիրը Թէհաֆֆուզիյէյէ լաղըմէ իթթիխազ օլունմըշ տըր։

—Նու սըրատա հաղսխանէի ումումինին Թէմիզլիկինէ վէ Նիզամ ու ինթիզամընա պիր գաթ տահա տիգգաթ ու իթինա իտիլմէք հասպէլ մէմուր լաղըմէտէն օլմաղլա, աթըգպըտ հաղգընտան միրալայ Վահան, գայմագամ Խուրշիտ վէ Տօքթ. Րաուֆ պէյլէր իլէ Զապթիյէ Նէզարէթի աթըգղասընտան միւլազըմ պիր հէյէթ' էվվէլքի կիւն մէզքիւր հաղսխանէյէ կիտէրէք, կէրէք հաղսխանէնին վէ կէրէք տէրունինտէ պուլընան խասթախանէնին Թէմիզլիկինի մաթլուպա մուվաֆըգ պուլմըշլար վէ մահէզա Թէտապիրը իճթինաթիյէ ճումլէսինտէն օլմագ իւզրէ պազը Թէշէպպիւսաթը Թէհաֆֆուզիյէյէ իպթիտար օլունմասընըն լաղըմ կէլէնլէրէ իշոար էյլէմիշլէր տիր։

—Մալիյէ Նէզարէթինտէն վուգու պուլան պիր սէրկի սըրգաթընտան տօլայը ճինայէթլէ իթհամ իտիլմիշ օլան Մալիյէ մուհասէպէ միւմէյյիզլէրինտէն Ճէվտէթ էֆ. իլէ րուֆէգասը հաքգընտաքի հէյէթը իթհամիյէ գարարը' Նէզարէթը միւշարէլէյհա իլէ իշտէ կիւնտէրիլմիշ պուլընան Դուրճի գումբաննասը Թարաֆընտան Թէմիզ իտիլմիշ օլտըղը հալտէ, պու քէրրէ Թէմիզ իսթիտալարը րէտտ իտիլմիշ, վէ ճէրաճի մուհաքէմէլէրի իչիւն էվրագը տուն իսթինաֆ միւտտէիի ումումիլիկինէ Թէվտի գըլընմըշ օլտըղընտան, էվրագը մէզքիւրէնին պու կիւն ճարըն մահքէմէի մէզքիւրէյէ իատէ գըլընաճաղը իշիտիլմիշ տիր։

—Սէֆարէթ մայէթինէ մէմուր Դուկէ Լիւտուրալա պունտան պիր գաչ կիւն ագտէմ պապը պէրաբէր Թէնէզզիւհ Ճէզաիր Պոհրը Սէֆիտէ կիթմիշ օլան Րուսիա սէֆիրի Մ. Նէլիտօֆ' տուն ավտէթ չէհրիմիզէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։

—Րէժի միւտիրը ումումիսի Մ. Օգուանօ' պիր վագիթտան պէրու Բարիզտէ պուլընտըղը հալտէ էվվէլքի կիւն Տէրսաատէթէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։

—Ցուլունը Ումումիյէ մէճլիսը ի տարէսինտէ Ինկիլիզ տաինլէր վէքիլի Մ. Վինսան Գայեար' տուն ազիմէթ Եվրոպա գաթարըյլա Բարիզ վէ Լոնտրայա ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

—Սամսուն-Սիվաս-Գայսէրիյէ չըմէնտըֆէր խաթթընըն Մ. Մագարա իթտա պուլըրմըշ օլան իմթիյազընըն ֆէրմանը ալիշի պու քէրրէ Տիվանը հիւմայուն գալէմինտէն Թասթիր գըլընըպ մուգավէլէնամէսիյլէ էվրագը միւթէֆէրրիասը տուն մագամը Սատարէթտէն Նաֆիա Նէզարէթինէ իրսալ գըլընմագլա, Խարճն մուգավէլէ վէ շարթնամէնին իմզա վէ Թէաթի գըլընաճաղը խապէր ալընմըշ տըր։

—Ամէրիգատա Զիգակօ սէրկիսինէ Թիւրքիատան էմթիա իրսալի վէ Թէֆէրրուաթընըն միւզաքէրէսի զըմնընտա Թիճարէթ Նազըրը Րաիֆ բաշա հազրէթլէրինին Թահթը րիյասէթինտէ միւթէշէքքիլ գօմիսիօն' տուն տախի ագտը իճթիմա իլէ իճրայի միւզաքէրաթ էյլէմիշ տիր։

Սալթանաթը Սէնիյէնին Ուաշինկթօն սէֆիրի Մավրոյէնի պէյ հազրէթլէրի' մէզքիւր սէրկիճէ իճրա օլունան ամէլիյաթը իպթիտաիյէնին տէրէճէսինի րէյ իւլայ կէօրմէք իչիւն հիւքիւմէթը Սէնիյէնին էմրիյէ Զիգակօյա կիթմիշ տիր։

—Տէրտէսթը ինչա պուլընան կէօմրիւք անթրէպօլարընըն Եվրօբայա աքսարըն իտիլմիշ օլան տէմիր լէվազիմաթը' պու քէրրէ Թէմամըյլա վիւրուտ իթմիշ օլտուղընտան, ինշաաթըն գարիպէն արգասը ալընաճագ կէլէճէք օգոստոստա անթրէպօլար Րուսումաթ Էմանէթինէ Թէսլիմ օլունաճագ տըր։

Րուսումաթ Էմանէթինէ անթրէպօլարըն ախզ ու Թէսլիմի մուամէլէսի իճրա իտիլիր իտիլմէզ, պուլունան էօնիւնտէ ինչասը մուգարրէր պուլընան ճէսիմ րըխթըմըն ամէլիյաթընա պաշլանաճագ տըր։

—Րուսիա տէվլէթինին Իզմիր ժէնէրալ գօնսօլօսը Մ. Նիգօլա Իլարիօնօֆ' տուն Օտէսատան Տէրսաատէթէ կէլիպ, պու կիւն մահալը մէմուրիյէթի օլան Իզմիրէ ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

—Զապթիյէ Նէզարէթի մէմուրինինտէն Անթուան էֆ. Թարաֆընտան վուգու պուլան իխպար իւզէրինէ Գասըմ-Բաշատա Թիւթիւնճիլէրի վէ սարրաֆլըգ իտէն Մէհմէտ նամընտա պիր Իրանլը' գալըպ մէճիտիյէ չէրէյի սիքքէ Թէօհմէթիյլէ էվվէլքի կիւն պօլիս Թարաֆընտան տէրտէսթ օլունմըշ վէ Նէզարէթէ իտի գալըպ չէրէկ զուհուր էյլէմիշ տիր։

—Տիւն տախի Րուսիատան չէհրիմիզէ 15 խանէ Եահուտի մուհաճիրի վիւրուտ իտիպ, պու կիւն Եաֆայա կիթմիշլէր տիր։

—Գարահիսար-Շարգի սանճաղընտա Համիտիյէ գազասը բօսթասընըն Թիրպօլի Թարիգըյլէ նագլի միւշքիլաթը վէ մէքթուպլարըն վագթ ու զէմանըյլա սահիպլէրինէ վասըլ օլամամասընը մուճիպ օլտուղընտան պահսլա, մէզքիւր բօսթանըն գուրպիյէթը մէսաֆէսի ճիհէթիյլէ Օրտու իսքէլէսի Թարիգիյլէ նագլի խուսուսընը միւսթէտի գազա մէզքիւր էհալիսի Թարաֆընտան պու քէրրէ Թէլէկրաֆ վէ բօսթա Նէզարէթինէ պիր արզուհալ Թագտիմ իտիլմէքլէ, Նէզարէթը միւշարէլէյհաճա իսթիտըն իճրասը Թէրտիպ պուլընմըշ տըր։

—Պրուսա վիլայէթինտէ Թրիլիա էհալիսինտէն Նիգօլա վէ Տիմիթրի վէ պունըն պիրատէրի Խրիսթօ' կէչէն հաֆթէ կիւնիւ Մուտանիատան Թրիլիայա կիտէրլէր իքէն, էյլէճէ գարիյէսի ճիվարընտա եուզլէրի սիյահլը պօյանմըշ միւսէլլահ 3 քիշի' էօնլէրինէ չըգարագ, Խրիսթօյը Թիւֆէնքլէ գաթլ վէ Տիմիթրիի Թէհլիքէլի սուրէթտէ ճէրհ իտէրէք, Նիգօլայը մէվճուտլարը օլան 800 ղր.ը ղասպ իլէ ֆիրար էյլէմիշ օլտուղլարընտան, էշգիյանըն Թէրտէսթի իչիւն հէր Թարաֆտան սաաքէրը զապթիյէ գօլլարը սէվք օլընմըշ, վէ պու մատտէտէ մէթխալլէրի օլան պիր գաչ չախըս Թէրտէսթ իտիլիպ Պրուսայա կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Սէր-Ագ-----լաա օգունտըղընա կէօրէ, Շէյլաթէ ինէքճիլէր վէ սիւտճիւլէր իտէն Լութֆի պէյ նամընտա պիրի' Բիգա պէյ նամընտա պիր րէֆիգիյլէ պաֆը. յունիսըն 20ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ Շէյլաթէ հօլանտա Թէպաասընտան Գաննանըն գազինօ վէ օթէլինէ կիտէրէք, պաղչէտէ գօնմագ իչմէյէ պաշլայըբ, պունլար գաֆալարը Թումթարագտան սօնրա խանընտաքի մասատա էրգէքլէրիյլէ պէրապէր Թաամ իթմէքտէ օլան պաղը գատընլար իլէ իւնսիյէթ պէյտա իթմէյէ գալգըշմըշլար, վէ Թաամըն խիթամընտա մէզպուրէ գատընլար էրգէքլէրիյլէ պէրապէր արապայա պինէր իքէն, Բիգա պէյ մէրգումէ գատընլարտան պիրինի ալըգօյմագ իսթէմիշ իսէ տէ, մէզպուրէնին մուխալէֆէթի իւզէրինէ քէնտիսինի Թահգիր էյլէմիշ տիր։

Օթէլի Գաննա իլէ զէվճէսի Թարաֆընտան պու պապտէ վուգու պուլան իխպար իւզէրինէ, Լութֆի վէ Բիգա պէյլէր' տուն չարը Հիտտէթ օլարագ գազինօտա պուլընան արնալար իլէ ճամլարը վէ գաղանճէլէրի գըրմայա պաշլամըշլար վէ պէօյլէճէ 30 լիրա գատար զարար վէրմիշլէր տիր։

Գունըն իւզէրինէ օթէլին կարսօնլարը վէ տիկէր պաղը քէսան' մէրգումանը տուշարը չըգարմագ իչիւն Գաննայա մուավէնէթ իթմէք իսթէտիքլէրինտէն, Լութֆի պէյ' պիր բալըգ չալարագ մանտօրատաքի ամէլէլէրինի չաղըրմագլա, ամէլէ մէրգումէ գազինօյա կէլիպ կարսօնլար վէ Հարբա չալան Իթալիանլար իլէ գավկայա Թուտուշմուշլար տըր։ Իշպու գավկատա Լութֆի պէյ Բաշգալ Սալբա նամընտա պիր տէլիգանլը իլէ չէտիտ գավկայա Թութուշմուշ տըր։

Գաթէհու մէրգումանըն' օրատա պուլընանլարա պիր Թագըմ Թէհտիտատա պուլընտըղը վէ պիր խայլը բասթա վէ չարպա չէշիտլէրինի ալտըգտան սօնրա պիր բարա վէրմէքսիզին չըգըպ կիթմիշլէր տիր։

Օթէլին սահիպի Գաննա մէնսուպ օլտուղը հօլանտա գօնսօլօսխանէսինէ պիր արզուհալ Թագտիմ իտէրէք, վուգուաթը պէյանլա Նագլի ու Թարիֆ էյլէտիքտէն սօնրա, Լութֆի վէ Բիգա պէյլէրին հարէքէթը վագըալարընտան Թօլայը Ճէզա Գանունընամէի Հիւմայունը աղքէտէրճէ տիւշարը միւճազաթ օլմալարը վէ 140 ֆր. զարար վէ զիյան Թէզմինիյէսինէ մահքիւմ իտիլմէլէրի իսթիտասընտա պուլունմուշ վէ Թալէպ էյլէմիշ տիր։

—Պրուսա վիլայէթինտէ կէչէն մայիս այընտա 813 Նուֆուս տահա իսքեան օլունտըղը, վէ պունլարըն 206սը' Պրուսա գազասընճա, վէ 553ի' Քէօթահիա վէ 54իւ Գարահիսար սանճագլարընճա իսքեան իթտիրիլտիկի' Խի-----լէ կազէթասընտա օգունմըշ տըր։

—Րում Բաթրիգխանէսինին Սինօտ վէ մուխթէլիթ միլլէթ մէճլիսլէրինին էվվէլքի կիւնքի իճթիմաընտա, Սիասամ պէյլիկինին Տէրսաատէթ գաբուքէհիասը Սթէֆանագի Գրիսիտէս էֆ.' ախիրէն վէֆաթ իտէն Բիրէագօ Հանօրալօ էֆ.նին եէրինէ մուխթէլիթ միլլէթ մէճլիսի ազալըղընա ինթիխապ օլունմըշ տըր։

—Սու գումբաննասը Թարաֆընտան Սթամպօլըն միւխթէլիֆ մահալլէլէրինտէ ինշասը լաղըմ կէլէն 21 ատէտ չէշմէնին ինշա իտիլէճէքլէրի մահալլէրին Թայինի իտիլմէսի' չիրքէթը մէզքիւրէ միւտիրի Մ. Սէլլէ Թարաֆընտան Շէհր Էմանէթինտէն Թալէպ իտիլմիշ օլմաղլա, պու պապտա Շէհր Էմանէթի ճանիպինտէն էվամիրը լազըմէ իթա պուլըրըլմըշ, վէ գարիպէն ինշաաթա միւպաշէրէթ իտիլմէսի մուհաքքէր պուլընմըշտըր։

—Սթամպօլտա Ուզուն չարշը պաշընտա Շէֆիկ պէյ սօգաղընտա Մահքէմէի Թէմիզ հէզա տաիրէսի միւմէյյիզլէրինտէն Մէտէալ պէյին խանէսի ալթ գաթտաքի տատասընտա կազ ալօքէրէք իհրագա Թէսատիւֆ վէ միւճէվհէրաթընը ալըզ ու սըրգաթ իթմէմըշ օլան մուամիլէյհին խըզմէթքեարը Գայսէրիյէլի Մուսթաֆանըն' 4 սէնէ քիւրէքէ գօնուլմասընա տաիր մուգաթտէմա ճինայէթ մահքէմէսինտէն վէրիլէն հիւքմ պու տէֆա Թէմիզը ճէզա մահքէմէսինտէ Թասթիգ պուլըրըլմըշ տըր։

ԹԱԹԻԼԸ ԹԷԼԷՏԻՅԱԹ

Սթամպօլտա Մարբուճէլըրտա Պօյաճը խանընտա մուգիմ գօմիսիօնճը Մ. Գ. Սապրըճեան էֆ.նին ախիրէն վուգու պուլան պուհրանտա տօլայը ֆէվգէլատէ միւթէէզզիրրուր օլարագ պիզզարուր Թաթիլը Թէէտիյաթ էյլէտիկի իշիտիլմիշ տիր։

Ահզապը մաթլուպըն էգսէրիսի էֆէնտիի մուամիլէյհին ումումը մուամէլէյէ արզու էյլէր Թօրուգյարընտան, մուամիլէյհին Թաթիլը Թէէտիյաթընըն հիւսնիւ սուրէթլէ Թէսվիյէ օլունաճաղը' մաէլմէմնունիյէ իշիտիլմէքտէ տիր։

Կազէթամըզըն 1821 նումերօյը նիւսխասինտէ, Պէյօղլունտա Կլավանի սօգաղընտա պիր խանէտէ միւսաֆիրէն իգամէթ իտէն պիր Սուրիյալըն օտասընտան վուգու պուլան սըրգաթըն ալթ ու էսասը օլմատըղը վէ մագնունէ օլան 3 գատընըն լէտէլ մուհաքէմէ սէպիլլէրի Թախլիյէ օլունտըղը պիլիսթիխպար տէրճ սահիֆէ իտիլմիշ իսէ տէ, պու քէրրէ մաթպաամըզա վէրիլէն տիկէր մալիւմաթա կէօրէ, սաւարի մէզքիւր հէնուզ տէրտէսթը Թահգիգ օլունմուշ իտիւպ, վէ գատընլարըն տա չու ֆիիլը սըրգաթտա զիմէտխալ օլտուգլարը պիր տէրէճէյէ գատար մէրթէպէի սուբութէ վարմըշ տըր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Աժանս տը Գօնսթանթինօբլ)

ՊՈՒ ԿԻՒՆՔԻ

Լօնտրա 8 յուլիս

Ինկիլթէրա Պանգասը' ըսգօնթօ ֆիյաթընը 100տէ 3տէն 2 պուչուղա էնտիրմիշ տիր։

Պանկօգտան Սթանտարտա եազըլտըղընա կէօրէ, Ֆրանսըզլար' Մէգօնկ ըրմաղընըն շարգ ճիհէթինտէ քեաին Լուանկ-Բրապանկ էյալէթինի գալպ ու իշղալ իթմիշլէր տիր։ Գու էյալէթ' Սիամ հիւքիւմէթինէ Թապի տէյիլ տիր։ Մէզքիւր կազէթանըն պէյանընա կէօրէ, Ֆրանսանըն մագսատը ալը' Րուսիա իլէ Չին արասընտա մուհարէպէ վուգուընտա Րուսիա իլէ պէրապէր [illegible] իթմէքտէն իպարէթ տիր։

Մուքիբէթթա պանգասընըն իշպու սուրէթըլէ գաթիյէտէ Թէքզիպ էյլէմիշ օլմալըշ տըր։

Բարիզ 2 յուլիս

Լուանկ-Բրապանկ էյալէթինին Թահթը իշղալէ ալընտըղընա տաիր օլան հավատիսին եալան օլտըղը' Թէէյյիւտէն րիվայէթ օլընըյօր։

Դրէֆէլտ 2 յուլիս

Նիշանճըլարա մախսուս օլարագ մէյտանընտա իւզէրինտէ ինշա իտիլմիշ օլան գըյնէթ սալօնընը պիր գասըրգա' գալտըրըպ եէրինտէն կէօթիւրմիշ օլտըղը կիպի, Սունէլթէյն իլէ Վիէրսէն սօգագլարը արասընտա 50յի միւթէճավիզ խանէ եըգըլմըշ, վէ պիր չօգ ատամ էօլմիւշ վէ եարալանմըշ տըր։

Մատրիտ 2 յուլիս

Մալիյէ Նազըրը' տէվլէթին ասհամը մաթլուպը իչիւն հիչ պիր Թէհլիքէ օլմատըղընը Մէճլիսը ալանտա պէյան իթմիշ տիր։

Ամսթէրտամ 2 յուլիս

Սէրայ զիյաֆէթինտէ Նաիպէի հիւքիւմէթ գրալիչա' Ալէմանիա իմբէրաթօրը վէ իմբէրաթօրիչասը իչիւն խիտապէ ագտահ իթմիշ օլմաղլա, իմբէրաթօր կիյիյօմ' պէյանը Թէշէքքիւր իթմիշ, վէ իքի գրալիչալարըն սըհհաթ ու աֆիյէթի վէ հօլանտանըն րէֆահ ու սաատէթի Թէմէննիսիյլէ պատէյի նուշ օլմուշ տըր։ Ֆրանսա սէֆիրի' տավէթլիլէր միյանընտա հազըր պուլընմըշ տըր։

Կրաց 2 յուլիս

Վիէննա աթըլըպտասընտան մուալլիմ Օզէր' գօնթ տը Հարթէնաուըն (Պուլկարիսթան բրէնսի սապըգ բրէնս Ալէքսանտր' տը Բաթէնպէրկին) հայաթը չիւմտիլիք բէք օ գատար Թէհլիքէտէ օլմատըղընը պէյան իթմիշ տիր։

Նիւ-Եօրգ 1 յուլիս

Իգուիգուէտէն խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, հուասգօ իլէ Գօքիմպօ արասընտա չէտիտ մուհարէպէլէր վուգու պուլմըշ իսէ տէ, հէնուզ Թաֆսիլաթ ալընամամըշ տըր։

Եունան գրալչատէսի բրէնս Ժօրժ' Նիւ-Եօրգա միւվասէլէթ իտուպ, Եունան ժէնէրալ գօնսօլօսը, Րուսիա սէֆարէթ մասլահաթկիւզարըյլա գօնսօլօսը վէ Թէպաասը Եունանիյէնին պիր հէյէթը մէպուսէսի Թարաֆլարընտան իսթիգպալ վէ գապուլ օլընմըշ տըր։ Բրէնս Ժօրժ Ճումաա էրթէսի հարէքէթ իտէճէք տիր։

Պէլկրատ 2 յուլիս

Գրալ Ալէքսանտըրըն Րուսիայա սէյահաթը' յուլիս 15տէ վուգու պուլաճագ, պիր վաբօրը մախսուսլա Դունա վէ Սիւննէյէ վէ օրատան Եալթայա ազիմէթ իտէճէք, մայէթինտէ 10 քիշի պուլունաճագ, Վիէննա Թարիգիյլէ Սըրպիայա ավտէթ իտէճէք, Վիէննատա բէտէրինէ միւլագաթ էյլէյէճէք վէ իմբէրաթօր իլէ խանէտանը Թագտիմ օլընաճագ տըր։

Լիզպօն 2 յուլիս

Ջանն օլընտըղընա կէօրէ, ի տարէի էօրֆիյէ' յուլիս 10ընտան էօթէյէ Թէմտիտ օլընաճագ տըր. լագին մէվսուգէն րիվայէթ օլընտըղընա կէօրէ, հիւքիւմէթ' պիր Դաչիւլիք վէ 2500 չէվալիք քիւչիւք պանգնօթլար մէյտանը Թէտավիւլէ չըգարաճագ պանգնօթլար իչիւն պիր ֆիյաթը մէճպուրի Թային իթմէք նիյէթինտէ տիր։ Եյալաթտա աչէ պուհրանը հըսս օլընմագտա պաշլայօր։

Գոթէնպ 2 յուլիս

Սթօգհօլմ բասսաբախանէսինտէն չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, «Սթօգհօլմ» Թապիր օլընան հաբէքէթը արզ բուսուլասը' տուն ագշամ սաաթ 6յը 40 տագիգա կէչէրէք պիր զէլզէլէ վուգու պուլտըղընը վէ արգասը սըրա դայէթ չէտիտ իքի եանար տաղ Թուլթուշմագտա պաշլատըղընը իրաէ իթմիշ տիր։

Պէրլին 2 յուլիս

Ցախիլիյէ Նազըրը սապըգ Մ. տը Բութգամէր' Բօմէրանիա էյալէթինէ րէիսը էվվէլ նասպ օլընմըշ տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Գունտան իւչ սէնէ էվվէլ Սամաթիատա Թէշքիլ օլընան Ազգասիրական Ընկերութիւնն Հիմնադիր Ժողովը Ատենապետ Ս. Ագթարեան վէ Ատենադպիրի Ս. Սամճեան էֆէնտիլէր իլէ ազալարտան Բարաղեան Պարգեւ, Անտոնեան Միհրան վէ Ցովհաննէսեան Տիրան էֆէնտիլէր տուն Ցակոբեան Միքայէլ էֆէնտինին նէզտինէ կիտէրէք, մէզքիւր Ընկերութիւնըն սէնէվի րաբօրթօսը իլէ պիլանչօսընը պիթթագտիմ, սուրէթի պէր վէճհը աթի նէշր օլընան Թէշէքքիւրնամէյի (ուղերձ) գրաաթ էյլէմիշ տիր։

Սուրէթը Թէշէքքիւրնամէ

Ազնուաշուք Տէ՛ր.

Թոյլ տուք մեզ պահ մ'ընդմիջել զձեզ Ձեր թանկագին զբաղման մէջ, որպէս զի փութամք աւագ պարտաւորութիւն մը կատարել առաջնոր.

Ազնուաշուք Տէ՛ր.

Սամաթիոյ երից թաղից Ազգասիրական Ընկերութեան վարիչք ի ձեռն մեր մասնաժողովոյ Ձեզ այսօր ի բենց գործառնութեան Տեղեկագիրն և հաշուեկշիռն' կը յանձնարարեն մեզ հաւատարիմ թարգմանն ըլլալ ընկերութեան մէն մի անդամոց և առ հասարակ Սամաթիացւոյն երախտագիտական զգացմանց առ Ձերդ բարերարութիւն որ յղացաւ ու հիմնեց այդ նախախնամական մխութիւն, որ յարատեւութեան միակ երաշխիքն է Ձեր պատուական անունն.

Ներկայացեալ համարատուութիւնն յստակօրէն պիտի բացատրէ Ձեր ազնուութեան ընկերութեան վիճակն, որ եթէ չատ գոհացուցիչ ալ չը թուի ձեզ, արդիւնք է սակայն մի անձնուէր ու խղճամիտ պաշտօնավարութեան և իբր այն ենթարկեալ է Ձեր ներողամիտ դատման.

Հաւատացիք, Ազնուաշուք Տէր, թէ ցո՛րչափ վայելեմք Ձեր ազնուութեան բարձր համակրութիւնն ու պաշտպանութիւնն' պիտի կրկնապատկեմք մեր հաւաքական ջանքերն յօգուտ ընկերութեան և ի [illegible] Ազնուաշուք Տեառնդ.

Որոյ եմք
Անհամեմատական խորին յարգանօք
ամենախոնարհ ծառայք
ի դիմաց Հիմնադիր ժողովոյ
Ազգ. Ընկ. երից թաղից Սամաթիոյ

Ատենադպիր	Ատենապետ
Լեւոն Յ. Սամճեան	Ս. Աէթարեան

Պարգեւ Փ. Բարաղեան Անդամ Հիմն. Ժող.
Միհրան Անտոնեան » » »
Տիրան Յովհաննէսեան » » »

Սամաթիա
20 յունիս 1891

Թէշէքքիւրնամէնին խիթամընտա Ցակոբեան Միք. էֆ. զէվաթը մուամիլէյհիմին Սամաթիա Ազգասիրական Ընկերութիւնը հաքգընտա սարֆ իթտիքլէրի սայ ու ղայրէթտէն, վէ ֆուգարայա իֆա իթտիքլէրի իանէ վէ մուավէնէթտէն տօլայը խասսաթէն պէյանը Թէշէքքիւր իլէ, քէնտիսինին տախի տայմա պու Ընկերութիւնը Թէշվիգտէն կէրի տուրմայաճաղընը պէյան իթմիշ, վէ պէօյլէճէ էֆ. ի մուամիլէյհ մուաթթաֆ օլմազը չիմէտ նէզաքէթ միւգթէզասընճա մուամիլէյհիմ իբրազ Թէքրիմաթ ու Թավզիմաթ էյլէմիշ տիր։

Մալիւմ տիր քի, Ցակոբեան Միքայէլ էֆէնտի իշպու Ազգասիրական Ընկերութիւնըն միւէսսիսի (Հիմնադիր) օլուպ, սէնէվի Ընկերութիւն ազալարընտան ճեմ օլընաճագ մէպալիղըն նըսֆը գատար պիր մէպլաղ քէնտի Թարաֆընտան Թէէտիյէ իթմէյի Թէահհիւտ էյլէմիշ օլմաղլա, սէնէլիք կիւն Թագտիմ օլընան պիլանչօտա հիսապ իւզէրինէ քէնտիսինէ իսապէթ իտէն 8400 ղրուշը Թէտիյէ իտէճէյինի լութֆէն վաատ պուլըրմըշ տըր։

—

Երժէնի Գաթօլիգ Հէմշիրէլէրի Միւթէհպէրան մէքթէպը ումումիսի' (Ընդհանուր Ժողով) յունիսըն 23ինճի բազար կիւնիւ Պէյօղլունտա Կաթողիկոսարան սալօնընտա սաաթ 6տա 12ճէի տէքտա օլարագ ագտը իճթիմա իտուպ սաաթ 9 պուչուգտա տաղըլմըշ տըր։

—

Հէր սէնէքի կիպի պու սէնէ տախի Եէնի Գաբու քիլիսէսի Աւագերէցի Գաբրիէլեան Արժ. Տ. Խաչատուր քահանայ' Ս. Փրկիչ խասթախանէսի իչիւն իանէ ճէմ իթմէյէ պաշլամըշ տըր։

ՊԱՆԳԸ ՕՍՄԱՆԻ

Իլան

100տէ 5 ֆաիզլի կէօմրիւք Թահվիլաթընըն գըյմէթը իթթիպարիյէսի իւզէրինէ 100տէ 2½ հիսսասըլյա ֆաիզ Թէտիյէ օլընաճաղընտան, Թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինին մալիք օլտուգլարը Թահվիլաթըն 10 նումէրօյը գուբօնլարընը պօրսա քէօղէշէլէրի պիրլիքտէ 1891 յուլիս 1/13տէն իթիպարէն հէր հաֆթա բազար էրթէսի, չարշէնպէ վէ բէնշէնպէ կիւնլէրի ալաֆրանկա սաաթ 10տան էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 2յէ գատար Պանգը Օսմանինին Սթամպօլտա Բարագէօլլար սօգաղընտա վագը խազինէխանէսինէ Թէսլիմ իթմէլէրի լաղըմ կէլէճէյի, վէ մէզքիւր գուբօնլարա մուգապիլ ֆաիզ էսմանընըն 10 կիւն սօնրա Թէտիյէ իտիլէճէյինի միւպէյյին իշպու Թահվիլաթտա իլմուխապէրլէր իթա գըլընաճաղը իլան օլընըր։

Տէրսաատէթ 2 յուլիս 1891

ՄԸՍԸՐ

Խըտիվը Մըսըր Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրինին մագամը Խըտիվիյէթէ նասպ ու Թայինինին եէվմը սէնէվիսի օլմագ միւնասէպէթիյլէ կէչէն բէնճշէնպի կիւնիւ Իսքէնտէրիյէտէ Րազէտին սէրայընտա մէրասիմը Թէպրիքիյէ ալի իֆա գըլընմըշ տըր։

Խըտիվը միւշարէյլէհ հազրէթլէրի՝ եէվմը մէզքիւրտէ Մըսըր իւլէմասըյլա ասաքիրը պէրրիյէ վէ պահրիյէ իւմէրասը վէ զապըթանըն, մէմուրինը միլքիյէի, Մըսըր Թէվգելատէ գօմիսէրի Ղազի Մուխթար բաշա հազրէթլէրիյլէ հէյէթը նուզզարը վէ սաիրէյի հուզուրլըրնա գապուլ էյլէմիշ տիր։

Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրի՝ իչպու րէսմը գապուլտէ եալընըզ Իսքէնտէրիյէտէ պուլընան զէվաթըն հազըր պուլընմասընա պէյանը արզու իթմիշ իսէ տէ, մէզքիւր րէսմը գապուլ բէք չօշգալը օլուպ, Մըսըրտա պուլընան քաաֆֆէի ճէնէպի բօլիթիգա մէմուրլարը, ժէնէրալ գօնսօլօսլարը վէ գօնսօլօսլար վէ տախիլը մէմալիքտէն կէլէն մէմուրինը հիւքիւմէթ վէ էշրաֆ վէ միւթէպէրանը մէմլէքէթ իշթիրաք իթմիշլէր տիր։

Գիւճիւմլէ խարիճի հիւքիւմէթ հէյէթլէրի, եանի տայյինը ալմըմիյէ խարպիյէ, բօսթա, Թէլէկրաֆ, կէօմրիւք, մաթպուաթ, միրի խասթախանէլէրի, հիւքիւմէթ մէքթէպլէրի, սըհհիյէ մէճլիսի, չըմէնտըֆէր, Իսքէնտէրիյէ մուհաֆըզլըը, էմլաքը Խըտիվիյէ, լիման վէ ֆէնէրլէր վէ վագֆ խարէ հէյէթլէրի՝ պաշլարընտա քէնտի րէիսլէրի օլտըղը հալտէ վագթը մուայյէնտէ սըրրա իլէ Խըտիվ հազրէթլէրինին հուզուրլընտան միւրուր իտէրէք րէսմը Թէպրիքի իֆա էյլէմիշլէր տիր։ Պէլէտիյէ հէյէթլէրի միւճթէմիէն գապուլ օլընմըշլար տըր։

Պատէհու Մըսըր իչղալ օրտուսը գօմանտանը Ժէնէրալ Ուալքէրս րէֆագաթընտա էրքեանը հարպ հէյէթի վէ Ինկիլիզ օրտուսը իւմէրա վէ զապըթանը պուլունտուղը հալտէ, Իսքէնտէրիյէ ասաքիրը մուհաֆըզասը գօմանտան վէ զապըթանը, Ինկիլիզ գարագօլ սէֆինէսինին գօմանտանը Սըր Զարլս Պէրէսֆօրտ, պահրիյէ զապըթանը, Եվրօբալը վէ եէրլի մէմուրինը ատլիյէ, պիր խալղը պանքէր վէ Թիւճճարլար վէ եէրլի վէ էճնէպի միւթէպէրանը հուզուրը Խըտիվիյէ գապուլ օլունմըշլար տըր։

Միւթէագըպէն սէրայը Խըտիվի մէմուրինը միլքիյէ վէ ասքէրիյէսի վէ Մ...« Ալի վէ Մ...« Նամ սէֆաինը Խըտիվիյէնին իւմէրա վէ զապըթանը տախի գապուլ օլընարագ, րէսմը Թէպրիքէ խիթամ վէրիլմիշ տիր։

Մախտումը բրէնս Ապպաս պէյ հազրէթլէրի՝ Խըտիվ հազրէթլէրինին եանընտա պուլընըպ, հուզուրա գապուլ օլընան զէվաթ՝ Խըտիվ հազրէթլէրինէ արզը Թէպրիքեաթ իթտիքտէն սօնրա բրէնսը միւշարէյլէհէ տախի պէյանը խիւլաս վէ ուպուտիյէթ էյլէմէքտէ պուլընմըշլար տըր։

Սէրայը Խըտիվի Թէշրիֆաթ նազըրը Զիւլֆիգար բաշա՝ մէրասիմը իհթիրամիյէի պիլիֆա, Ղազի Ահմէտ Մուխթար բաշա հազրէթլէրիյէ ճէնէպի բօլիթիգա մէմուրլարը վէ րիճալը Մըսըրիյէյի, վէ Թէշրիֆաթ պաշ մէմուրը Զէքի բաշա տախի րէֆագաթընտա պազը մէմուրինը Թէշրիֆաթիյէ պուլընտըղը հալտէ տիկէր զէվաթը գապուլ իթմիշլէր տիր։

Խըտիվ Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրի՝ եէվմը մէզքիւր միւնասէպէթիյլէ պիր խայլը Թէպրիք Թէլէկրաֆլարը ալըշ էյլէմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Սըրպ գրալը Ալէքսանտըրըն Բուսիայա սէյահաթը՝ ալաֆր. յուլիս 22տէ վուգու պուլաճագ տըր։ Իշպու սէյահաթտա գրալը միւշարէլէյհին րէֆագաթընտա հէյէթը նիյապէթ րէիսի Մ. Րիսթիչ իլէ րէիսը վիւքէլա Մ. Բաշիչ, սէրայ նազըրը միրալայ Խանգօվիչ վէ իքի սէր եավէրը հազըր պուլընաճագ տըր։ Գրալ Ալէքսանտըրըն Զար իլէ միւլագաթը Ներէտէ վուգու պուլաճաղը հէնուզ մալիւմ տէյիլ իսէ տէ, Մօսգովատա վուգու կէլէճէյի զանն օլընըյօր։

Գրալ Միլան՝ Աւսթըրիատա վագը Գարլսպատտա ազիմէթ իթմիշ վէ օրատա մախտումը գրալ Ալէքսանտրըն վիւրուտունէ ինթիզար էյլէմէքտէ պուլընմըշ տըր։

Գրալիչա Նաթալինին՝ եազ մէվսիմինի Թէյզէսի բրէնսէս Մարուզինին Նէղտինտէ իմրար իտուպ, սօն պահարտա բրէնսէս Կիգա իլէ պէրապէր Ֆրանսանըն ճէնուպ Թարաֆլարընա ազիմէթ իտէճէյի Պուգրէշտէն եազըլըյօր։

Աֆրիգատա էսիր Թիճարէթինին մէնի իչիւն Պրիւքսէլ գօնֆէրանսը Թարաֆընտան Թանզիմ օլընան մուգավէլէնամէյի Մաճառիսթան Մէճլիսը մէպուսանը տախի Թաստիգ էյլէմիշ տիր։ Ֆրանսատան մաատա, գօնֆէրանստա մուրախխաս պուլընտուրան հիւքիւմէթլէրին քաաֆֆէսի՝ մուգավէլէնամէյի մէզքիւրը Թաստիգ էյլէմիշլէր տիր։

Բուսիա հիւքիւմէթինին Պէլկրատ սէֆիրի Մ. Բէրսիանի՝ մէմուրիյէթինտէն ինֆիսալ իտէրէք եէրինէ Իսքէնտէրիյէ Բուս Ժէնէրալ գօնսօլօսը Մ. Գօնտէ Թային գըլընմըշ տըր։

Եվվէլսի կիւնքի Թարիխլէ Բէթէրսպուրկտան չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, 100իւ 97յէ չըգարըլմագ իւզրէ 100տէ 4 ֆայիզլի 21 միլեօն րուպլիւք տախվիլ պիր իսթիգրազ ագտընը միւթէզամմին պիր էմրը իմբէրաթօրի սատըր օլմըշ տըր։ Պու իսթիգրազըն Թաքսիթաթը եագընտա բիրաշլա չըգարըլաճագ տըր։

Սըրպ հիւքիւմէթի՝ Սգուբչինանըն գարարը մուճիպինճէ սըրֆ ուժուրը ասքէրիյէյէ սարֆ օլընմագ իւզրէ Պէրլինտէ պիր Թիճարէթ պանգասընտան 100իւ 74 ֆիյաթըյլա վէ 100տէ 4 ֆայիզլի օլարագ 10 միլեօն ֆր. լըգ պիր իսթիգրազ ագտ էյլէմիշ տիր։

Բրուսիանըն Վէսթֆալի էյալէթինտէ վագը Սիէկէն չէհրինտէն Բէօսէն Զուրիւնա եազըլտըղընա կէօրէ, ախիրէն չէհրը մէզքիւրտէ պէօյիւք ֆրուն սահիպլէրինտէն միւրէքքէպ Թէշէքքիւլ իտէն պիր ճէմիյէթտէ Մագօ նամընտա պիր միհէնտիս՝ բրէնս Պիզմարգ իչիւն իտարէի ագտահ իտուպ, բրէնսը միւշարէլէյհէ պիր Թէլէկրաֆ քէշիտէսինի Թէքլիֆ իթմիշ իսէ տէ, Արանպէրկ հէյէթը նիյապէթի րէիսի Մ. Վինքէր՝ այաղա գալգարագ, Մագօնըն Թէքլիֆի գապուլ օլունըր իսէ քէնտիսի մէմուրիյէթինտէն ալ խոիւճէյինի պէյան իթմիշ օլմալա, մէզքիւր Թէլէկրաֆըն քէշիտէսինտէն սարֆը նազար օլընմըշ տըր։

Կէչէն բազար կիւնքի Թարիխլէ Բարիզտէն Բէշբէշ Լօյտ չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Վէրսայլտա Ֆրանսըզ հէյքէլթրաշը մէշհուրը հօտէն նամընա րէքզ իտիլէն հէյքէլին (արձան) րէսմը քիւշատը իճրա գըլընմըշ, վէ պու րէսմտէ Ֆրանսըզլարլա պէրապէր պիր չօգ Բուսլար հազըր պուլընմըշ տըր։

Մէզքիւր հէյքէլ՝ Բուսիա վէ Ֆըրանսա պայրագլարըյլա Թեզյին գըլընարագ, մուզիգա՝ Բուսիա Զարընա մախսուս մարշը Թէրէննիւմ ատ օլմուշ, վէ իրատ իտիլէն նութգտա Զարըն պու հէյքէլին րէքզի իչիւն վէրմիշ օլտըղը իանէտէն պահսըլա պէյանը Թէշէքքիւրաթ իտիլմիշ տիր։

Ավսթրիա հիւքիւմէթի՝ Բէշթա իլէ Վիէննա արասընտա էլէքթրիք գուվվէթիյլէ իշլէր պիր շըմէնտըֆէր խաթթը Թէմտիտինէ գարար վէրմիշ օլուպ, մէզքիւր շըմէնտըֆէրի ինշայա բէք չօգ Թալիպլէր զուհուր իթմիշ իսէ տէ, հիւքիւմէթ՝ քէնտի մէսարիֆիյլէ ինշասընը գարարլաշտըրմըշ տըր։

Իթալիատա վագը Գալյարի չէհրինտէն կէչէն ճումա կիւնքի Թարիխլէ Եվրօբա կազէթալարընա չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, 30 քիշիտէն միւրէքքէպ պիր հայտուտ չէթէսի՝ ախիրէն Պէլէվի գարիյէսինի պասարագ քէամիլէն սօյմըշ վէ քէօյլիւլէրտէն պիր խայլըսընը ալըր վէ խաֆիֆ սուրէթտէ եարալամըշ տըր։

ՍԸՀՀԻՅԷ

ԹԷՆՊԻՀԱԹԸ ՍԸՀՀԻՅԷ ԼԻՒԶՈՒՄԸ

Արալըգտա պիր պուլաշըգ խասթալըգլար զուհուրինտէն խէվֆ օլունտըղճա, կազէթալար՝ պիր չօգ վէսայաի սըհհիյէտէ պուլընըրլար։ Կազէթա օգումագլա մէշղուլ օլանլար իւզէրինտէ վէսայաի մէզքիւրէնին պէկի հիւսնիւ Թէէսիրի կէօրիւլէպիլիր։ Եա կազէթալարըն նէշր օլունամատըղը եէրլէրտէ վէսայաի մէզքիւրէտէն պիր հիւսնիւ Թէէսիր իւմիտ օլունապիլիր՞ մի։

Պու սէնէ տախի Հալէպ Թարաֆլարընտա զօլէրատան Թէք Թիւք վուգուաթ կէօրիւլէրէք հիւքիւմէթը Սէնիյէնէ Թէտապիրը մէնիյէ միւսարաաթ պուլըրմըշ տըր։ Անճագ պու միւնասէպէթլէ ճէրէյան էյլէյէն մուխապէրաթը րէսմիյէտէ իչին չու ճիհէթի նազարը տիգգաթը աճիպանէմիզի ճէլպ իթմիշ տիր քի, Տօգ. Մալէզեան էֆ. վէ Տօգ. Գօրրատօ կիպի աթըպպայի սըհհիյէմիզ՝ Հալէպ ճիհէթինտէ խասթալըգ զուհուր իտէն քէօյլէրտէքի խասթէկեան իւզէրինտէ իճրասընա կիրիշտիքլէրի Թէտգիգաթ վէ Թէթէպպիւաթը Թըպպիյէ էսնասընտա 20 գատար խասթէկեանըն եալընըզ Չսինտէ Յիւնտէ զօլէրայը զանն իթտիրէճէք ալէամէթլէր պուլապիլմիշլէր, վէ տիկէրլէրինտէ իսէ հիւմմայի խապիսէ (ֆիէվր մալին) վէ պախուսուս կիւնէշ կէչմէսի ալէամէթլէրի միւշահէտէ էյլէմիշլէր տիր։ Հալ պու քի, պու խասթալըգլար տախի զօլէրա տէրճէմէսինտէ միւհիմ չէյլէր տիր։

Տաշրա զիյատէ չալըշը տիգգաթ օլան խուսուսաթտան տըր քի, պու կիպի խասթալըգլար՝ օրալարըճա տաիմի իւլ վուգու օլուպ, զօլէրա իլլէթը միւտէհիչէսի պուլընմատըղը զէմանլարտա տախի հէր սէնէ չու խասթալըգլարտան պիր չօգ Թէլէֆաթ վուգուա կէլիր իմիշ իսէ տէ, մէյտանտա զօլէրա իսմի պուլունմատըղը ճիհէթլէ, մէմուրինը սըհհիյէնին վէ հիւքիւմէթը մահալլիյէնին նազարը տիգգաթ վէ էհէմմիյէթինի ճէլպ էյլէյէմէզ իմիշ։

Գօլէրա՝ պիր պուլաշըգ իլլէթ տիր քի, էն զիյատէ մահալը սաիրէտէն սիրայէթ վէ վիւրուտի իհթիմալաթընտան խէվֆ օլունըր։ Հէլէ պիր եէրտէ պիր քէրրէ բէյտա օլարագ սօնրա միւզմօյալար պըրագարագ հավալարըն սուգ կիթտիկի զէմանլարտա էսէրը հալաթ կէօսթէրմէյէն վէ եուժուրթա հալինտէ գալան իշպու միւրօյալար՝ սըճագ մէվսիմլէրին հիւլուլիյլէ ճանլանարագ իլէթին տէ Թէքէրրիւրինի միւսաթէյլիմ օլուրլար։ Պու սէպէպէ մէպնի տիր քի, պիր սէնէ զօլէրա չըգան եէրտէ էրթէսի սէնէ տախի ազ չօգ զուհուրի տայիմա կէօրիւլմէքտէ, վէ էկէր Թէտապիրը մէնիյէտէ զուսուր իտիլէճէք օլուր իսէ, պիր գաչ սէնէ տահա զուհուրինտէն խէվֆ օլընապիլմէքտէ տիր։ Անճագ պաղը քէրրէլէր իլլէթը մէզքիւրէ հիչ պիր Թարաֆտան սիրայէթ իթմէքսիզին քէնտի քէնտիսինէ տախի բէյտա օլապիլիր։ Հաթթա տէնիլէպիլիր քի, պիր մահալտէ հէր սէնէ զօլէրատան 5-10 տատա վէֆաթ էյլէտիկի՝ աթըպպայա մալիւմ օլուր տա, վուգուաթը մէզքիւրէ՝ ահվալը խուսուսիյէյի զայրը սաիրիյէտէն ատտ օլընարագ մէնը սիրայէթի իչիւն աթըպպա՝ Թէտապիրը Թըպպիյէյէ լիւզում տախի կէօսթէրմէզլէր։

Գօլէրայը պիր սուրէթը խուսուսիյէտէ իրգա էյլէյէն չէյ՝ մէսքէնլէրին Թէմիզ օլմամասը վէ եէյէճէքլէրին հըֆզը սըհհաթէ տէրէճէի մուզայէրէթի զագիյէսի տիր։ Անճագ պիր մահալտէ հուզմաի խապիսէյի իրգա իտէճէք հավաճա բիսլիք վէ տուրլիւ տուրլիւ պասուրլարա սէպէպ օլաճագ եէյէճէքէէ մազարրաթ, վէ կիւնէշ կէչմէսինէ մէյտան պըրագաճագ էլպիսէէ նօգսան կիպի ահվալը մուզիրրէ պիր ազ ուժումիյէչէճէք, վէ պիր ազ տա էերլէշէճէք օլուրլար իսէ՝ պունլարտան տօլայը իւզ հօսուլէ կէլէճէք խասթալըգլարըն պիլախասէ զօլէրայա տա ինթիգալ էյլէյէճէքլէրի իհթիմալաթը Թապիիյէտէն տիր։

Խասթալըգ զուհուրի միւնասէպէթիյլէ հա՞նկը Թարաֆտան մուխապէրաթը սըհհիյէ եօլը աչըլսա, կէլէն րաբօրթօլարըն՝ օ մահալլէրին վէ մահալը մէզքիւրէ էհալիսինին զավախիտը սըհհիյէյէ րիայէթսիզլիքլէրինտէն ուզուն ուզատը չիքեայէթլէր միւնտէրիճ օլտըղը կէօրիւլիւր։ Իչթէ զօլէրանըն եալընըզ մէնը սիրայէթի իչիւն տէյիլ, մէնը հուսուլի իչիւն տէ հիւքիւմէթը Սէնիյէ՝ հիմմէթ ու ինայէթի լմա չու պաշլանկըճտան պէտ իթտիրմէլի տիր քի, ֆախտէի սահիհէսի կէօրիւլսիւն։

Վագըա էհալինին ֆագր ու զարուրէթի միւթէմատիսին վէ միւթէրագգը մէմալիքլէրտէ կէօրիւլտիւկի տէրէճէլէրտէ Թէմասիլը սըհհիյէ իթթիխազընա մանի տիր։ Անճագ պիզիմ պու Թարաֆլարըն ահվալը ուժումիյէսի իչինտէ օ գատար սատէլէրի վար տըր քի, պունըն պախչ իտէպիլէճէյի զօլայլըգլարտան տա պէօյլէ իսթիֆատէլէր միւմքին տիր։

Մէսէլա, պազը եէրլէրտէ խանէ տէնիլէն չէյ՝ զամըշտան վէ եախոտ Թօբրագտան եաբըլմըշ չէյլէր օլուպ, պունլարըն Թէշքիլ էյլէտիքլէրի քէօյլէր՝ պաթագլըգլար ճիվարընտա եանի սըթմալը եէրլէրտէ պուլընըյօրլար իսէ, օ քէօյլէրին հէտմիյլէ տիկէր հավասը Թէմիզ եէրլէրտէ եէնի քէօյլէր եաբըմագ՝ չու եօլտաքի եանիլէնին սատէլիկի միւնասէպէթիյլէ պիրճէ գօլայ տըր։ Զաթէն խասթալըղըն զուհուրի հալինտէ պունլար հէմ ու իճրագ իտիլէրէք եէրլէրինէ եէնիլէր եաբըլմագտա հիչ պիր զահմէթ կէօրիւլէմէյօր։

Բէզալիք էհալինին եէյէճէ ճիհէթի եալընըզ էքմէյէ միւնհասըր գալտըղը հալտէ պիլէ օ գատար մուզիրրը սըհհաթ օլմայաճաղը տէրքեար իքէն, եա խամ վէ եախօտ վագթը կէչմիշ մէյվէ վէ սէպզէվաթ էքիլէրէք իխլալը սըհհաթ իտիլակի կէօրիւլիւյօր։ Պու պապտաքի բէրհիզքեարլըգ տախի ուժումը միւշքիլէտէն տէյիլ տիր։

Հէլէ էլպիսէ ճիհէթինճէ պազը Թարաֆլար էհալիսինին պաշլարընա Խիւքիւմէթիքլէրի եուն՝ հէմ պահալը վէ հէմ տէ մուզիրրը սըհհաթ օլուպ, պունլար իչիւն կիւնէշ Թէէսիրինէ Թահամմիւլ իթթիխազը էլպէթթէ տահա էհվէն տիր։

Լաքին իչին էն կիւճ ճիհէթի իչպու գավաիտը ճըհհիյէյի քէօյլիւ էհալիյէ անլաթապիլմէքտէ տիր։ Պու իսէ հիւքիւմէթ Թարաֆընտան էմր ու Թէնպիհ եօլու իթթիխազը իհթիյաճ կէօսթէրիր։ Պու եօլտա իտալէպիլէճէք Թէշէպպիւս՝ հիչ պիր Թարաֆըն սըզլըթըրըլը վէ չիքեայէթինի ճէլպ իտէմէյիպ, եալընըզ ուլանըզ պուլընանլարըն մէմնունիյէթինի պիլէ իսթիլզամ էյլէր։

Պու եօլտաքի վէզայիֆ վէ հիմէմաթը միւհիմմէ՝ հէր մէմուրինը միւլքիյէմիզին սիրայէթ վէ րէվիյէթլէրինէ ատտ չէյլէր օլուպ, կազէթալարըն իսթարաթընտան եալընըզ անլէրին ալըմլարը՝ հուսուլը մաթլէպի Թէէմինէ քեաֆի տիր։

ՄԱՅՄՈՒՆԼԱՐԸՆ ԼԻՍԱՆԸ

Պիր չօգ հայվանաթըն քէնտիլէրինէ մախսուս պիր լիսանլա իֆատէի մէրամ վէ հըսսիյաթ էյլէտիքլէրի մալլիւմ տիր։ Քէլպլէր, աթլար, գօյունլար, գըրլանկըճլար, գուշլար, գարընճալար իլէ արըլարըն պազը էչարէթ վէ հարէքաթը մախսուս իլէ պիլտիքլէրին էֆքեարլարընը տէյիլ իսէ տէ, տէհչէթ վէ մէմնունիյէթ կիպի պազը հիսսիյաթ վէ Թէէսիրաթը մանէվիյէ կէօսթէրտիքլէրի հէր կիւն միւշահէտէ օլունմագտա տըր։

Իշպու հայվանաթ (կիւնտիւմրանուԹիւն) էրպապընտան մուալլիմ Մ. Կարնէր՝ մայմունլարըն լիսանլարընա տաիր Նիւ-Եօրք նամ րիսալէի մէվգուԹէտէ մալիւմաԹը միւհիմմէ վէ զըրիյէյի հավի պիր մէգալէ նէշր էյլէմիշ օլմաղլա, խուլասաթէն Թէրճէմէսի զիրտէ նագլ ու Թէրճ օլունըր։

Պունտան 7 սէնէ էվվէլ Մ. Կարնէր՝ Ամէրիգատա Սինսինաթի չէհ-

---

(282)

ՁԷՎՃ ՎԷ ԳԸՍԳԱՆՃ ՁԷՎՃԷ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ

ԷՄԻԼ ՐԻՇՊՈՒՐԿ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԴԱՄԵԱՆ

«Եարմագ իսթէմիյօրըմ չէյի պիր մէքթուպտա սանա իյզահ իթմէքլիյիմ գա-«պիլ օլմայըպ, տիկէր Թարաֆտան տախի պէնիմ հալ սէնին մուավէնէթինէ միւհ-«թաճ օլտըղըմտան, միւմքին օլտըղը մէրթէպէ չապուգ պուրայա եանըմա կէլմէ-«լիսին։ Թէսատիւֆէն իթտիկիմ Թէրթիպի սանա սէօյլէյէճէյիմ, Թէրթիպը մէզքիւ-«րը մէվգիի իճրայէ գօյմագ իչիւն արամըզտա պիր գարար վէրիրիզ։ Թէքրար տէ-«րիմ, տօսթըմ, պանա սէնին մուավէնէթին լազըմ տըր, սէնսիզ պիր չէյ եա-«պամամ։

«Սէնին սօն մէքթուպընա նազարէն, զաննըմ Թրուատան միւֆարէգաթ իտէ-«պիլիրսին, զիրա արթըգ օրատա գալաճագ պիր իշին եօգ տըր։

«Կէլ, պէքլիյօրըմ, կէլ, սէնի պէքլէյօրըմ։

«Մատամ տը Գարմէյլէ պիր շէյ սէօյլէմէտիկինէ էյի եարըյօրսըն։ Սուքութ «իթմէնտէ տէվամ էթ։ Պու վագայի մուէլլիմէյի մէրգումէյէ պէյան իտէճէք «վագթ հէնուզ կէլմէմիշ տիր։

«Եագընտա կէօրիւշէլիմ։

«Տօսթը գատիմին. Իքի էլլէրինի սըգարըմ»

Մ. տը Գարմէյլ՝ պու մուֆասսալ մէքթուպը օգուտուգտան սօնրա տիւրիւպ ճէպինէ գօյտու . . . Կէօզլէրինտէ պիր րաղըպթը հասըլ օլմուշ իտի։

Արման՝ քէնտի քէնտինէ.— Աճապա սէվինէյիմ մի. խայր, հէնուզ վագթը տէյիլ տիր.— տէտի, պաշընը իքի էլլէրինին արասընա ալտը վէ տէրին տիւշիւնճէյէ տալտը։

Պիր ազ սօնրա գալգըպ պրունըն ալթընտան մըրըլտանարագ,

—Մատամ քի պէնի չաղըրըյօր, էլպէթթէ պանա լիւզումը վար։ Եարըն հարէքէթ իտէճէյիմ.— տէտի վէ կիտիպ եէնի պուլարագ,

—Սէրիան Կրընօպլըյա կիթմէլի մէճպուրըմ։

Էլէն.— Լաքին զանն իտիյօր իտիմ քի հէր չէյ օլմուշ պիթմիշ տիր։

Արման.— Էվվէթ, Ֆապրիգանըն բարասը վէրիլմիշ պիթմիշ տիր. Լաքին հէնուզ իք եէրլէրի պէօյիւթլէնէք վէ եէնիտէն պազը եէրլէր ինշա ու իլավէ օլընաճագ տըր։

Էլէն.— Տիմէք եարըն հարէքէթ իտէճէքսին, էօյլէ՞ մի։

Արման.— Էվվէթ, սապահ սաաթ օն պիրտէ սիւրաթ գաթարըյլա կիտէճէյիմ։

Էլէն.— Չօգ կէճիքէճէ՞քմիսին։

Արման.— Տէօրթ պէշ կիւն գալաճաղըմ։

Էլէն.— Զիյատէ գալմայաճագսըն, տէյի՞լ մի։

Էրթէսի կիւնիւ սաաթ տօգուզտա Մ. տը Գարմէյլ մատամ Լինտօլնտան մէքԹուպ ալտը։ Զարֆըն իւզէրինտէ Ճէյմսըն վալիտէսինին եազըսընը Թանըյարագ, հէնի պիր Ֆէլաքէթ վուգուղը չիւպհէսինէ մէպնի պիւթիւն վիւճուտը Թիթրէտի վէ կէօզլէրի գարարտը։

11

ԹԷՍԷԼԼԻՊԱԽՇ ՍԷՕԶԼԷՐ

Պու սըրատա մէյտանըն իւզէրինտէ Մ. տը Գարմէյլին օտասընըն աչըգ բէնճէրէլէրի էօնիւնտէ պիր կազէթա սաթըճըսը՝

«Բարիզտէ կէճէլէյին տիւկէր պիր Թէարրուզը չէգավէթքեարանէ։ Շան-տը-Էլիզէ մատտէսի։ Մատամ Գատօրըն զաթիլի Ժիւլ Բէրնիւիզէնին Թէվգիֆի» տէյէ պաղըրըյօր։

Իշիւք Ֆապրիգաթօրը էնիշտէն Թիթրէտի վէ զաննը իտէրսին գալպինէ պիր պըչագ սապլանտը։

Մատամ Գատօրըն՝ ճօճասը Թարաֆընտան պօղուլարագ Թէլէֆ իտիլտիկինի կազէթալարտա օգումըշ իտի. Լաքին չիմտի մատամ Լինտօլնըն մէքթուպընը էլինտէ Թութտուղու վէ էնի պիր Ֆէլաքէթ վուգուընտան չիւպհէ իթտիկի չու սըրատա կազէթա սաթըճըսընըն նիչիւն կէլիպ տէ զուլաղընա տէհչէթամիզ սէօզլէր աթըյօր։

Զինհինտէ բէրիշանլըգ մէվճուտ օլտըղընտան, զանն իթտի քի, կազէթա սաԹըճըսընըն պաղըրտըղը խապէր Լէնթինէտէն ալտըղը մէքթուպ միւնտէրիճաթընըն խուլասասը տըր։ Հայըր, Մ. տը Գարմէյլ պու զաննընտա եանըլմայօր իտի։

Հէլէ քի սաթըճը՝ Ճէյմս Լինտօլնըն իսմինի հիչ վէրմէմիշ իտի։ Օ չիման իչրէք ֆէնա օլաճագ, վէ պէտպախթ բէտէր ինթիհար էթմէկլերտէն վուրուլմըշ կիպի օլաճագ իտի։

Ալընտան աչաղա սօուգ սօուգ Թէր ագմագտա վէ գանը տամարլարընտա տօնմագտա իտի։

Սաթըճը եէրագլարտա կիթմիշ օլմաղլա, սէսի ուզագտան կէլիյօր իտի։

Մ. տը Գարմէյլ պիրտէն պիրէ եօզարը գալգտը, խուզլինի սիլտի վէ քէնտի քէնտինէ,

—Հայտէ պագալըմ, տայանըգլը օլալըմ.— տէտի։ Թիթրէյէրէք զարֆը եըրթտը, մէքթուպը աչտը վէ կէօյսիւ Թըգանմըշ օլտըղը հալտէ զանն իտէրսին պիր պուլութըն արա եէրինտէն պէր վէճհը աթի մէքթուպը օգուտու։

«Էֆէնտի։

«Գալէմիմ կիւճ հալ Թութապիլէրէք ալըճըգլը սիզէ մէքթուպ եազըյօրըմ, «իսթէմէմ քի տիւշար օլտըղըմ տէհչէթլի պէտպախթըլըղը պէնտէն էվվէլ կա-«զէթալար սիզէ խապէր վէրսին։

«Պու պէտպախթըլըգ հիչ պիր վէճհըլէ տէֆ օլընամայօր, պիլա րահմ ու ին-«սաֆ էվլատըմ իլէ պէնիմ իւզէրիմէ իւշիւշիյօր, պիզի գուրպան իտիյօր։ Ճիւզի «պիր իւմիտ ըշըղը կէօզլէրիմէ տօղրու բարլար բարլամազ պիր տէ նակէհան քէչ «տէր ու մէյուսիյէթ կիրտապը միւզլիմինէ տիւշիւյօրըմ։ Ուղրաշըյօրըմ, վար գուվվէ-«Թիմի սարֆ իթտիմ, արթըգ Թագաթըմ գալմատը, էզիլտիմ, մահվ օլտումա

(Տիլ-Կ)

ընին հայվանաթ պաղչէսինտէ 12 աատէտ քիւչիւք մայմունլարըն՝ ճի- վարլարընտա պուլընան գըրմըզը պըռնըը վէ քէլը գաֆալը պիր մայ- մունատն գիյատէսիլյէ գօրգալըլա- րընը կէօրմիւշ տիր.

Քիւչիւք մայմունլար՝ գաֆէսին պիր քէօշէսինէ չէքիլիպ քէօքէք պաշը մայմունըն Թավը ու հարէքէ- թինի քէմալը տըգգաթլա Թէֆթիշ իթմէքտէ վէ կէօրտիւքլէրինի հա- նընտաքի գաֆէստէ պուլընան ար- գատաշլարընա Թէպլիղ էյլէմէքտէ իտիլէր. Գօժուր մայմունլարըն վա- գը օլան Թէպլիղաթա խոստա իթ- տիքլէրի տըգգաթ վէ իթինա վէ վէրիլէն խապէրլէրտէն քէնտիլէրին- ճէ հասըլ օլան Թէէսիր վէ Թէէսի- րաթը վագըանըն նագլ ու բըհարը իչիւն գուլլանտըգլարը սէսլէր՝ հայ- վանաթը մէզգիւրէ արասընտա պիր լիսանը գաչիրի մէվճուտ օլտըղընա տէլիլը բէաֆի աստ օլմըշ տըր.

Գու Թարիխտէն իթիպարէն մուալ- լիմ Մ. Կարնէր՝ լիսանը մէզգիւրը Թէտդիգ վէ մուայէնէյէ վէ գավա- իտը եսասիյէսինէ քէսպը վուգուֆ, վէ պու լիսանը սէօյլէյէպիլմէք ի- չիւն սարֆը զայրէթ իթմէյէ գա- րար վէրմիշ տիր.

Ցագաթ էվվէլ էմրտէ սէսլէրի Թէֆրիգ ու Թային իթմէք վէ մա- նալարընը անլամագ վէ էյհասըլ մէզ- քիւր սէսլէրի Թէքրար իտէպիլմէք իչիւն խաթըրտա ԹուԹմագ լազըմ կէլիր իտի. Մ. Կարնէր՝ պու մագ- սէտէ վասըլ օլմագ իչիւն խայլը չա- լըշմըշ իսէ տէ, մուվաֆֆագ օլա- մամըշ, վէ Նիհայէթ մայմունլարըն սէսլէրինի զապթ վէ մուայէնէ իտէ- պիլմէք իչիւն ֆօնօկրաֆ ալէթընը իսթիմալէ գարար վէրմիշ տիր.

Մուալլիմը մումաիլէյհ՝ Ուաշինկ- Թըն հայվանաթ պաղչէսինտէ վագ իթտիկի պիր ֆօնօկրաֆ մաքինասը սայէսինտէ մայմունլարըն լիսանլա- րընճա պազը գաթի Թէճրիւպէլէր իսթիհսալ իտէպիլմիշ տիր.

Պիրի էրքէք վէ տիկէրի տիշի օ- լմագ իւզրէ խայլը վագթ պիր գա- ֆէս իչինտէ պուլընտըրըլան իքի մայմուն՝ եէքտիկէրլէրինտէն պիթթէֆ- րիգ այրը այրը գաֆէսլէրէ վազ օ- լընմըշլար տըր.

Պիր մայմունըն մէէլլէթ վէ եա տէնէթէ կիպի հըսսիյաթընը իֆատէ իտէն սէսլէր՝ ֆօնօկրաֆ մաքինա- սընա զապթ օլընտըգտան սօնրա, մէզքիւր մաքինա օ պիր գաֆէստէ պուլընան արգատաշընըն եանընա կէօթիւրիւլիւպ իշլէթիլիրլէր իտի. Մուալլիմ Կարնէր պու սուրէթլէ իքրա իթտիկի Թէճրիւպէ աստէ- տէն սօնրա մայմուն լիսանընըն պիր չօգ գավայիտինի Թահսիլ, վէ մայ- մուն պզըլէնտան չըգան պիր չօգ քէ- լիմէլէրին մանալարընա քէսպը մա- լիւմաթ, վէ Նիհայէթ մէզքիւր քէ- լիմէլէրտէն պագըլարընը Թէքրարիւէ մուվաֆֆագ օլմուշ տըր.

Պիր կիւն Մ. Կարնէր՝ Թահսիլ իթտիկի իւլմին մայմունլար նէզտինտէ հասըլ իտէճէկի Թէէսիրի անլամագ իսթէմիշ տիր.

Մուալլիմը մումաիլէյհին իֆատէ- սինէ նազարէն, մայմունլար քէնտի լիսանլարընտա սէօյլէնէն քէլիմէլէրի իչիթթիքլէրինտէ ֆէվգէլատէ իղհա- րը մէսէրրէթ իթմիշլէր տիր. Մու- ալլիմին էն էվվէլ էօյրէնէպիլտիկի քէլիմէ՝ «սիւտ»ու Թարիֆ իտէր կի- պի կէօրիւնմիւշ իսէ տէ, քէլիմէի մէզքիւրէնին «սուտ»յը տախի Թա- րիֆ էյլէտիկի, վէ քեաֆֆէի մէչրու- պաթըն իչպու քէլիմէ իլէ Թարիֆ իտիլտիկինի պիթթէճրիւպէ անլա- մըշ տըր. «Եէյէճէք» քէլիմէսի տա- խի ուսուլի օլուպ, հէր եէնէն չէյ իչիւն պու քէլիմէ մէվճուտ տէյիլ տիր. Յնճի քէլիմէ «էլ»ի Թարիֆ իթմէքտէ տիր.

Մուալլիմ Մ. Կարնէր՝ քէլիմաթը մէզքիւրէյի Նագլ էյլէտիկի կիպի սուրէթը Թէքէլլիւմ վէ Թէլաֆ- ֆուզընը տախի կէօթէրմիշ տիր. Մ. Կարնէրին էօյրէնտիկի քէլիմէլէր ի- չինտէ պիր քէլիմէ վարտըր քի, Թէ- քէլլիւմ օլընտըգտա մայմունլարը գիյատէսիլէ գօրգութմագտա տըր. Մուալլիմը մումաիլէյհ իչպու քէլի- մէնին մանաի հագիգիյէսինի էյան Թայինիւ իտէմէմիշ իսէ տէ, «էօլիւմ Թէհլիքէսինէ» տէլիլ օլտըղընը զանն էյլէմէքտէ տիր.

Մ. Կարնէր՝ պու քէլիմէյի էն էվ- վէլ քէնտի նէզտինտէ պուլընան պիր քիւչիւք մայմունա սէօյլէտիկինտէ, պիչարէ հայվան գօրգուսընտան Թիթրէմէյէ պաշլամըշ տըր. Ֆէր- տասը կիւնիւ տախի մայմունա չէ- քըրլամըշ վէրմէքտէ իքէն պու քէ- լիմէյի Թէքրար էյլէտիքտէ, հայվան- ճըղազ գօրգուսընտան պիր ազաճըն Թա էն եիւքսէք տալընա գաչմըշ տըր.

Մուալլիմ մէզքիւր քէլիմէյի պիր տահա Թէքրար էյլէտիքտէ, պիչա րէ հայվանճըղազ գօրգուսընտան ֆէ- նա պիր սուրէթտէ Թիթրէմէյէ պաշլամըշ, վէ աշաղը էնմէքտէն գաթիեն իմթինա էյլէմիշ տիր. Օ վագթտան պէրու, օ մայմուն՝ մու- ալլիմի կէօրտիւքճէ ֆիրար իտէր իմիշ.

Պիր գաչ այ միւրուրինտէն սօնրա Մ. Կարնէր՝ մայմուն հագգընտա մուամէլէի միւլայէմէթքեարանէ իճ- րասըյլա, պունըն եմնիյէթ-սիզլիկինի պիր տէրէճէյէ գատար իզալէյէ մուվաֆֆագ օլմուշ իսէ տէ, մայ- մուն օ վագթտան պէրու մուալլիմին եանընտէն հիչ պիր չէյ ալմամըշ վէ իթթիֆաթլարընա հէվալէի սէմ էյ- լէմէմիշ տիր.

Մուալլիմ Կարնէր՝ պիր ազ վա- գըթտան պէրու պաշգա պիր մայ- մունլա Թէճրիւպէսինէ տէվամ իթ- մէքտէ իսէ տէ, հայվանը աըըըլթ- մամագ իչիւն քէլիմէի միւդհիշէյի սէօյլէմէքտէն իհթիրազ էյլէմէքտէ տիր. Մուալլիմ Կարնէր իչպու Թէճ- րիւպէլէրտէն միւլահազաթը վագը- ալը իսթիթմալ էյլէմիշ տիր.

Մայմունլարըն լիսանը պաշլըճա 8 վէ եա 9 սէսլէրտէն իպարէթ իսէ տէ, մէզքիւր սէսլէր 30 վէ եա 35 միւթէնէվվի սէսլէրէ մունգասէմ տիր.

ՄԻՔԵՍԱԹԻՊ

ԷՐԶՐՈՒՄ

Շէհրը մէզգիւր մուխպիրիմիզտէնյու- նիս 8 Թարիխլիյէ ալտըղըմըզ պիր մէք- Թուպ տըր.

Արե-ետ՝ Էրզրում մէրխասալըղը մէսէլէսինտէն պաշ իթտիքտէ, Վան Գատը. Փոխանորդը Տէր. Տ. Ցով սէփ Մ. վարդապետ Այվազեանըն Էրզրումա վիւրուտինտէ, ըէյինէ մուրաճաաթ վէ իճրաի պէճայիշ օլընաճաղընը տախի Էրզրումլըլա- րա Թավսիյէ էյլէմիշ իտի. Հագի- գաթէն բուհանիի մումաիլէյհ վիւ- րուտինտէ հէր Թարաֆտա հիւսնիւ Թէվէճճիւհլէ գապուլ օլընմըշ, վէ քէնտիսի տախի Թէճրիւպէքեար վէ տիրայէթլի պիր զաթ պուլընմըշ օլ- մաղլա, Էրզրումլըլարաճէ՝ ըէյ վէր- տիկլէրին Արե-ետ իչիւն հասըլ էյլէ- տիկի մէրագըն տէֆի իչիւն, Տէր. Այվազեան հայր Սուրբըն՝ Տէր. Ղե ւոնդ Սրբազանա եազտըղը պիր մէք- Թուպտան ֆըգրաթը աթիյէյի եւ- տէ իտիւպ Թագտիմ իտէրիմ.

«Տեսի գձեզ, Սրբազան Տէր, ո՛ր- չափ կը խաբուի մարդ ի լրոյ դատե- լով. խելացի են իմ հայրենակիցք (Այվազեան հայր Սուրբ Էրզրումը տըր) և գիտեն լաւ ընտրութիւն ը- նել. բաղձալի է որ բազմաթիւ լի- նին ձեզ նմաններ. սով մեծ կայ յուսաւորեալ, ուսեալ և փորձառու հովիւներու.»

* *

Բազարքական ժողովտան էվվէլճէ իքի աղա իսթիֆա էյլէմիշ, վէ պի- րիսի Տէրսաատէթտէ պուլընտըղը կիպի, Ժողովըն Ատենադպիրի հիւ- քիւմէթ տավա վէքիլի Համամճեան Ցակոբ էֆ. տախի իւչ այ միւտտէթ մէէզունիյէթլէ եաբընքի կիւն մա- ֆամիլեա Սթանպոլա միւթթէճիհի ազիմէթ օլմաղլա, տիւնքի կիւն Գաւառ. Ընդհ. ժողով պիլինտիխա, էվվէլճէ իսթիֆա իտէն իքի աղա եէրինէ իսթինաֆ ազասընտան վէ տիրայէթ ու ֆէմանէթ սահապըն- տան Խարաճեան Դանիէլ էֆ. իլէ Գայթանճեան Մկրտիչ էֆ. յի ազա ինթիխապ էյլէմիշ տիր. Բէզալիք պիր գաչ սէնէլէր լայըղը վէճհիլէ իճ- րաի մէմուրիյէթ իտէն Տէր Մելքի- սեդեկեան Ցովհաննէս էֆ. տախի Ընդհ. Ժողովա Ատենապետ Նասպ օլունմըշ տըր.

ՏՕԳԹՕՐ ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ

Թե•ռ-Լէէ խ•••••••

Պէյն, սըրթ իւիկի վէ ուսումա սինիր խասթալըգլարընը միւդա- Թէվա օլան խասթալարը տօգթօ- րը մումաիլէյհ հէր կիւն էօյլէն- տէն սօնրա Պէյօղլընտա Պէքեար սօգաղընտա 9 նումէրօյը խանէ- սինէ գապուլ իտէր.

ԱՂՋԿԱՆ ՄԸ ՍԻՐՏԸ

Տէրճի զգմեընտա Էրզրումտան մաթ- պաամըզա կէօնտէրիլմիշ տիր.

Համեստուհի

Հեղինակուհի «Աղջկան մը Սիրտը» վէպին. ի Կ. Պոլիս,

Ազնուուհի Ալիս,

Իւր տեսակի մէջ առաջին.— Աղ- ջկան մը Սիրտը խորին հետաքրքրու- թեամբ, շլացած, զմայլած կարդա- ցի, սիրահարուելով այն բարձր ձիր- քին ու տաղանդին՝ որով պիտի փա- ռաւորուի մեր վիպական գրակա- նութիւնն.

Ինչո՞ւ երբեմն, Օրիո՛րդ, ինչո՞ւ ապստամբում է զգացումը կամքի և անձրպետող հանգամանքի դէմ... ինչո՞ւ անծանօթութիւն, հեռաւո- րութիւն չեն կարող մարել այն ազ- նիւ կրից ումգին թափը, փշրել նորա արծուի թեւերը՝ որով յանդգնում է թեւակոխել, սաւառնել, ոլանալ դէպի մառյլ անծանօթը, դէպի բարձր սթնոլորտը արհամարհելով ծովն ու ցամաք՝ գնալ դէպ ինա, որի նմանիքն են իւր սիրելիներ ու բարեկամներ.

Այո՛, անծանօթ եմ Ձեզ, սակայն պիտի ընդունի՞ք երբ գեղարուես- տի սիրողից իմ մի քանի թօթօվան- քը, պիտի ընդունի՞ք անկեղծ, ան- շահախնդիր համակրութեանս հա- ւատոն, որ փորձուիմ մատուցանել Ձեր վսեմ հանճարին.

Դո՛ւք, ազնուասուն Օրիո՛րդ, Ձեր վէպը գրել էք արդեօք կեանքի դա- ուրն փորձո՞վ, արդեօք երեւակա- յութեա՞մբ, արդեօք պատկերո՞վ, եթէ ոչ Ձեր...սիրտը զետեղելով անբաղդ Բ••••ի թափանցիկ հոգ- ւոյն և սիրանուշ անձին մէջ. արտօ- բազոծ տողեցիք այդ հոյակերտ, որ ...աւա՛ղ, չատ անգամ դրողի բը- նապատկերն ու տիպն է կրում.

Այնչափ համակրանօք կարդացի որ չկարողացայ մի որոշ թերութիւն նշմարել.-Դուք կեանքի, իրական դպրոցին էք պատկանում. Օրիո՛րդ, մանրակրկիտ քրքրելով կանոնք բիւ- րեղեայ հոգին, ճոխ, բարձր, վսեմ դրչով ուրուագծում էք Բ••••ը, ի- րական տիպարը հարստահարուած հայ-կնոջ, չքնաղ տիպարը զարգա- ցած կնոջ.

Ի՛նչ վսեմ ոլորներով, ի՛նչպիսի բարձր խորհրդածութիւններով ներ- կայում էք Ձեր Աղջկան մելամաղձոտ Սիրտը որ ոգի բուր և կեանք է պար- գեւում ընթերցողին, ուր անմեղի, յղկուած, սահուն ոճ, տրամաբանու- թիւն, փիլիսոփայութիւն հոգեբա- նական և բարոյական բոլոր օրէնքով, ծփարում են իրենց սդաւոր ծալքե- րի մէջ ալեբրջանիկ Բուբուլը, Ձեր չունչն ու սիրտը մանհարձան կանգ- նելով նորա լքուած գերեզմանին վերեւ. Թերեւս այլապէս խորհող- ների համար իմաստակութիւն հա- մարուի, սակայն՝ մի յուսահատիք, Օրիո՛րդ, այդ է Ձեր միակ փառաց պսակը, գովելի յատկութիւնն, ո- րից զրկուած է սեռդ.

Նրանի՛ ամէն հայ-աղջիկ Բուբուլ լինէր, ճանաչէր իւր կոչումն ու սիրտը, սրբագրէր ինքզինք Ձեր Բու- բուլով Գաւառիկների սիրամերժ գըր կերը չը գլորելու....

Միթէ Գաւառիկնե՞րն են ամէն այր մարդիկ, Ձեր վէպից ծնում է այս հոգեմաշ հարցը. Միթէ ծխի կայ- լակէ այր մարդու սէրը, հա- մեստասուն օրիորդ, ո՞չ ապաքէն չատ անգամ այր մարդը ողջակէզ է մատուցանում իւր անձը պաշտած կնոջ ոտների տակ. ո՞չ ապաքէն՝ Ռօ- մէօյի պէս պատրաստ էր իւր սրտի կրակը մարել Շէքսպիր սիրած աղջ- կան ոտքին տակ. Եթէ ոգին կենն է՝ չարժող զօրութիւնն էլ այն է, բայց ոչ Գաւառիկի պէս արծաթասէր սիրադրուժ. այս այսպէս չէ՞....

Այս չէ՞ Ձեր գործին թերութիւնը. օրիո՛րդ, այս չէ՞ որ բուռն կրիւք փաստաբանելով պաշտպանում էք Ձեր սեռի դատը, որ պատիւ է բե- րում Ձեզ, որովհետեւ՝ նա կը լուծ- ուի վէպի բոլոր լսանցքների մէջ, կը լուծուի արական սեռի թերու- թեանց յորձանքի մէջ...,

Ձեմ կարծում թէ ամէն այր մարդ կարող է իւր մի անգամ արդեամբ սիրած քնքուշ էակը լքանելով մահուան դատապարտել. ո՛հ, դա է ամենամեծ բարբարոսութիւնը. Ձեր Գաւառիկը մի վատ կնամոլ է ե- ղել, ոչ թէ խղճահար, դատափարա- բակուած մարդ, որ դժբաղդաբար հանդիպել է պաշտամանն արժանի Բուբուլին.

Մինչդեռ անձամբ, ի մօտոյ ճա- նաչում եմ մի քանի երիտասարդ զո- հեր, որ լսելով մի օրիորդի սէրը դէպի ինք, մին՝ առանց վարանման, իւր ճակատը հպում է նորա ճակ- տին եղբայրակելով իւր սրտի ծաւա- լը.—Միթէ կարո՞ղէի սպաննել խեղճ աղջիկը,—ասում է ինձ. Իսկ Ձեզ դրողը անցեալի սասուերով երջան- կացնում է ասպինճանով, դատափա- կութեամբ իրմէն չատ վար, Նիւ- թապէս անապահով մի անծանօթ օրիորդ և Նրանից օժիտ է ստանում պաշտող սիրտ. Սոքա փաստեր են թէ այր մարդը Գաւառիկ չէ...., Նա մեր նախատիպն է.

Վերջապէս՝ ամեն տեսակ գովես- տի արժանի է Ձեր վէպը, ինչպէս եւ հանրութեան ծանօթ ազնիւ խմբագիրն Ճէրէճէ Շէրգէ օրագրի, որ աւելի ազգային վէպեր է հրա- տարակում՝ քան ծերած, մեզ ան- յարմար Եւրոպական շուներ.

Ապրեցէք, Օրիորդ, ապրեցէք երկար տարիներ, ապրեցէք ու տուէք հայ-վիպական աշխարհին «Աղջկան Սրտին» յաջորդներ, չնոր- հեցէք Ձեր դրագէտ եղբայրներին փափուկ սեռի կենդանագիրը, որի արհեստը պահուած է կարծես մի- միայն Ալենիրի.

Խրախուսեցէք Ձեր հայ-քոյրերը Ձեզ պէս համարձակ ասպարէզ իջ- նելու, ձեզ պէս կուսական անու- չաբոյր պատկառով, բանաստեղծա- կան հնչակներով լի աբբեցուցիչ ըմ- պելին, սիրոյ բաժակը, այր մարդուն կարկառելու, Ձեզ պէս ցոյց տալու վեհոտ հոգի, խորին հմտութիւն, բարձր հանճար, որին երկրպագում է այր մարդու նոյն իսկ վէս սիրտն ու կամքը միշտ անկեղծ....

Խորին յարգանօք

Վ•ռ Գ• Մ••••

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Զօրս տարիներէ ի վեր մաշեցու- վէրքէ մը տառապելով, ի չգոյէ նիւթական չկրցայ ճարտար բժշկի մը դիմելով հիւանդութեան ա- ռաջքն առնուլ, ուստի բազում օ- րեր չարունակելով այս ցաւալի կացութիւն, տակաւ վիճակս ծան- րացաւ, որով սոսկալի տանջանաց մատնուեցայ. Այսպէս լմի կողմէ ցաւ, հեծութիւն և միւս կողմանէ աղքատութիւն բոլորովին կաչկան- դեցին զիս, և հասուցին թշուա- ռութեան այն կէտն՝ ուր կ'ընկէր մարդ, կը կորսնցնէ իւր յոյս և կեցաղհավիժի անդնդոց մէջ. Սակայն Աստուած՝ որ գիտէ հնձոց ու քա- ղոց ժամանակը՝ չուղեց կորսնցու- նել զիս, առաքեց իւր բարի հրեչ- տակը՝ Տօքթ. Միսքճեան Ստեփան էֆէնտին՝ ազատել այս տանջանքէն. Սա մեծ մարդասիրութեամբ ամէն ջանք ի գործ դրաւ անյուսալի կար- ծուած հիւանդութիւն մը բուժելու համար, ամբողջ երեք ամիսներ, երկու օրը մի անգամ եկնելով բլու- րի մը գագաթն՝ ուր կը բնակէինք, ձրիապէս դարմանեց զիս և կիսա- վին մեռեալ մարմինս կենդանացուց իւր արհեստին ճարտարութեամբ. Ցիրաւի մեծ գործ է այս, վասն զի քայքայեալ տուն մը կը վերականգ- նէր և մեռած մարմնոյ մէջ հոգի մը կը զետեղէր, ազնիւ և փափուկ սրտի տէր անձ մը միայն կարող է այսպիսի ծառայութիւններ մա- տուցանել իւր նմանեաց. Արդ չնու- նենալով այլ ինչ՝ յաւէտ երախտա- պարտութիւնս լև երկար կեանք կը մաղթեմ յիչեալ ազնիւ բժշկին.

Եր•••ի Ն•••ն

1891 յունիս 14
ի Միջագիւղ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մամուրէթ իւլ Ազիզ վիլայէթի մէրքէզ (Խարբուտ) նաիպլիկի՝ հէք- քեարի նաիպի սապըգ ֆօզ. Մու- րաֆ էֆ.յէ,

Գուտա սանճաղընտա Նաֆա գա- զասը նաիպլիկի՝ Գանտըրմա Նաիպի սապըգ ֆօզ. Մուսթաֆա Նուրի էֆ.յէ,

Էտիրնէ վիլայէթինտէ Աեր չէլէպի գազասը նաիպլիկի՝ Եազօվա նաի- պի Աճմէտ Րիւշտի էֆ.յէ,

Թրապիզոն վիլայէթինտէ Քիրաս- սօն գազասը նաիպլիկի՝ մէքթէպը նիւվվապտան մուխրէճ Խալիլ Ֆէվ- զի էֆ.յէ Թէվճիհ պույրուլմըշ տըր.

(27)

ԿՆՈՋ ՄԱՏ ԿԱՅ

(CHERCHEZ LA FEMME)

ՀԵՂԻՆԱԿ ԱՐԹԻՒՐ ԱՐՆՈԼՏ — ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ Տ. Ա.

—Հոս կասկածի տեղի չկայ, պարոն հարցաքննիչ դատաւոր,—պատաս- խանեց Գ. Բրիմպօրնեը յամրաբար,—և երեք օրէ ի վեր ձեր ըսած թե- լը կորսնեմ...

—Միթէ չգտա՞ք.

—Ոչ. Թէեւ բան մը գտայ.

—Ի՞նչ գտաք.

—Պիտի ըսեմ զայն ձեզ, բայց կարգաւ յառաջ երթանք.

Ոստիկանութեան պաշտօնեային միտքը ամփոփեց, Գ. տը լա Վիլնու ալ կողմնակի այնպիսի դիրք մ'առաւ որով աւելի լաւ կրնար դիտել իւր խօսակիցը.

—Նախապէս,—յարեց Բրիմպօրնեը,—փորձեցի գտնել Գ. Մառիօթի հետքը և իւր անձնաւորութիւնը լաւ մը ճանչնալ.

—Ցաջողեցա՞ք.

—Ոչ, այս կողմանէ բոլորովին անյաջող եղայ.

—Իրա՞ւ կըսէք.

—Այո՛, ճիշդ այսպէս է.

—Կարասեաց վաճառականը գտա՞ք.

—Այո, գտայ. Նախ և առաջ անոր գացի.

—Վերջը՞.

—Վերջը, կարասեաց վաճառականը լաւ մը յիշեց որ երեք ամիսի մը չափ առաջ Գ. Մառիօթ անունով մէկը իրեն գացեր, փոքր կարասի մը գներ, կանխիկ վճարեր, և կարասին յանձնուելիք տեղը գրուցեր է. Բայց ամէնը այսչափ է.

«Վաճառականը առաջ այն պարոնը ամենեւին տեսած չէ եղեր.

«Ետքն ալ երբեք չէ տեսեր.

«Նորա ուրկէ գալը և ինչ ընելը չգիտեր, հետեւաբար օգտակար տե- ղեկութիւն մը չկրցաւ տալ մեզ.

—Դէմքին և կերպարանքին վրա՞յ ալ տեղեկութիւն մը չտուաւ.

—Այս մասին տուած բաւական բացորոշ տեղեկութիւնը՝ ամեն կեր- պով կը համապատասխանէ դռնապանին և նորա կնոջ տուած տեղե- կութեանը.

—Ամենը այսչա՞փ է.

—Ոչ. Աւելին ըրի,—չարունակեց ոստիկանը,—գտայ այն զանազան վաճառականներն որոցմէ գնուած էին սենեակը զարդարող միւս առար- կաներն...

—Ե՞տքը.

—Ետքը ի՞նչ պիտի ըլլայ, ամեն տեղ մի և նոյն պատասխանը առի. Նոյն դէմքով և նոյն կերպարանքով պարոն մը եկեր, և իւր հասցէն տուեր է այսպէս.

«Գ. Մառիօթ, կրին-կ Բէ- 17, ...ս Նօթր-Տամ-տը-Վիքթուար.»

«Կանխիկ ալ կը վճարէ եղեր.

«Բայց ասկէ անդին ամեն բան անծանօթ, բոլորովին անծանօթ.

—Վա՜յ չար սատանայ,—մրմռաց Գ. տը լա Վիլնու.—Ես սաանկ բան ամենեւին չեմ տեսեր.

—Սակայն իրողութիւն մը ստուգած եմ. այն է թէ՝ մէկ քանի ա- ռարկաներ, գլխաւորապէս ճերմակեղէն և անոյչ հոտեր թխորակ կինը գնած էր.

—Հա՛,—ըրաւ դատաւորը ականջը անկելով.

—Այո՛, բայց այս իրողութիւն գաղտնիքը երեւան չհանեց.

«Այս տիկինը,—վասն զի տիկին մ'է, կանոնաւոր կին մ'է, կամ այն- պէս կերեւայ,—Գ. Մառիօթի պէս կը վարուի եղեր. Ո՛ր խանութները որ զինքը ճանչցող չկայ հոն կերթայ, ապրանք կընտրէ, կը զատէ, ստակը կը վճարէ, մեզ ծանօթ եղող անունն ու հասցէն կուտայ, և ետեւը ա- ռանց հետք մը ձգելու ամպի մը պէս աներեւոյթ կըլլայ եղեր.

—Միշտ այն կի՞նն է որուն վրայ խնդիր եղած է.

—Միշտ մի և նոյն կինն է. միջահասակ, դիմագծերը նուրբ և կանո- նաւոր, աչերն ու մազերը սեւ, դէմքը գեղեցիկ, չնորհալի, կերպերը վեհ ու նշանաւոր.

—Միով բանիւ մեզ ծանօթ թուխ կինն.

—Թուխ կինն, այո, պարոն հարցաքննիչ դատաւոր.

«Այն ժամանակ Նօթր-Տամ-տը-Վիքթուար թաղն ու փողոցը տակն ու վրայ ըրի գիտնալու համար թէ մէկը զանոնք դիտա՞ծ էր, թէ երկք մարդն ըլլայ, թէ կինը.

«Ոչ ոք կը ճանչնար զանոնք.

«Արդէն իմ միտքէս ալ այսպէս կանցնէր. Միայն թէ նոցա միշտ զատ զատ, միշտ կառքով գալը դրեթէ լաւ մը ստուգեցի.

—Կառքո՞վ ըսիք. ապա ուրեմն մարդ կրնար տեղեկանալ...

—Աւա՜ղ, ոչ. երկուքն ալ կ'զգուշանան եղեր դրան առջեւ իջնալէ. Մօտակայ փողոցի մը մէջ մերթ հոս, մերթ հոն կառքը կը կեցնեն և ճամբուն մնացորդ մասը հետիոտն կերթան եղեր.

«Գիտցած եղէք որ նոքա իրենց նախազգուշական միջոցները լաւ կեր- պով ձեռք առած են եղեր.

—Ասկէ գոնէ սա կը հասկցուի թէ ինքզինքնին ծածկելու մեծ չահ ունէին. Արդ կեզրակացնեմ թէ տիկինը ամուսնացեալ ըլլալուն, գործը ամուսնական վրէժառութեան մը վրայ է.

—Մինչեւ ցայժմ երեւան ելած պարագաներէն այնպէս կը հասկցուի.

(Շարունակելի)

ԴՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷ

Մէճլիսի իտարէսինտէն իլան

1881 գեկտ· 8/20 գարարնամէի հիւմայունընըն ցինճի մատտէսինին ցինճի ֆըգրասը ահքեամընճա, վատէլէրի հիւլուլինտէն իթիպարէն 6 սէնէ զարֆընտա պէտէլլէրի ալըզ իտիլմէյէն պիլճիւմլէ գուբօնլար հիւքմտէն սագըթ օլաճագլար տըր·

Պինաէնալէյհ 1885 սեպտ· 1/13 վէ 1886 մարտ 1/13 թարիխլէրինտէ վատէլէրի հիւլուլ իթմիշ օլուպ հալտէ 1891 սեպտ 1/13 վէ 1892 մարտ 1/13է գատար պէտէլլէրի ալըզ իտիլմէմիշ օլան պիլճիւմլէ գուբօնլարըն Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ խազինէսինէ գալաճագլարը թահվիլաթը Օսմանիյէ համիլլէրինէ իլան ու իխթար օլընըր·

Տէրսաատէթ 11 մարտ 1891

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իլան·

Իշպու 307 սէնէսի չէհրը հազիրանընըն 24ինճի բազար էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն էհալինին թէէմինը իսթիրահաթը իչիւն եալընըզ բազար էրթէսի կիւնլէրի սապահլայըն 12 սաաթ 30 տագիգատա Պէօյիւք Ատա իսգէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթ էլէ, հէյպէլիյէ ուղրայարագ քէօբրիւյէ կէլէճէք տիր·

19 հազիրան 307

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 2 յուլիս

Ինկիլ· խազինէ Ինկ· Լիր·	96-06
Օսմ· խազինէ աչըլըը	18-50
» » գարանտը	18-50
» » Սէրի Ա	43-1/4
» » » Պ	23-7/8
» » » Ս	18-1/2
Օթօման 1871	095·3/4
Օսմանլը Պանգասը	12 3/4
Ռուսիա իսթիգրազը	108-1/4
Մըսըր տուպլ· մուէթթահըտէ	96-5/8
» իմթիյազլը	101-7/8
Տաիրա Սանիյէ Մըսըր	96-1/2
Թօլիտօ իսթիգրազը	103-
Պուլկար իսթիգրազը	-
Պանամա Բարիզ 3 ալ վատէ	28-45·

Բարիզ 2 յուլիս

Ֆրանսա· խազ· 3 % ֆր·	95-05
» » 4 1/2 %	105-75
Եէնի Օսմ· խազինէ աչըլըը	18-65
» » » գարանտը	18-70
Միւզատտէլէ	
Սէրի Պ·	23 30
» Ս·	18·70
Րումէլի շիմէնտիֆէրի	71-25
Օսմանլը Րէժիսի խազինէ	351 37 1/2
» Պանգասը	588 25
Գրէտի Լիօնէ	800·
Գրէտի Ֆօնսիէ	1267-50
Գօնթուար տ'էսգօնթ	578-75
Միւվէյյէզ ազսիօնը	2775·
Իթալիա խազինէ	93 71 1/2
Մըսըր ֆօնտ· մուէթթահըտէ	487 50
Բ· օրիէ Թիւրքի	419 37 1/2
Եունան 5 % 1879	435-
Պանամա 3 ալ վատէ	28-25

Վիէննա 2 յուլիս

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	117-85
Րումէլի շիմէնտիֆէրի ֆր·	34-10
Օսմանլը Րէժի ազսիօնը	163-50

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Եաչ· ամս· տիւն աչլ· գար·	20-09
» » » էն եիւքսէք	20-10
» » » էն աշաղը	20-08
Պու սապահ աչըլըը գ· ք·	20-10
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	79-03
» » » էն եիւքսէք	79-10
» » » էն աշաղը	79-
» » » աչըլըը գ·ք	79-10
Սէրի Ա·	43-10
» Պ·	23-20
» Գ·	20-10
Րումէլի շիմէնտիֆէրի	71-25
Աղչէ ֆարգը	7-
Րէբօր Պըշ·	-
Հէվալէսիզ »	17·1/2

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8-37
Օթօման պանգասը	5 32
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-38
Րէժի ազսիօնը	15-1
Թրամվայ	5-90

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ· լիրասը 100 ղըշ·տան	Ղըշ· Բ·
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107 37
Մէթալիք »	101-
Պէշլիք »	102-30
Ալթըլըգ »	103-10
Ինկիլիզ լիրասը	109 30
Ֆրանսըզ ալթունը	87-02
Բօլ	89-15
Գրէմիս ալթունը	81-10
Գօբազօն գայմէսի	8-12

ԹԱՍՖԻՅԷ ՔԱՂԸՏԸ

20) լիք քաղըտ	-
50) » »	19 20
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	19 20
1000 0)»	-

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	108-3/8
Բարիզ 3 ալ վատէլի	23-27 1/2

ԷԳՕՆՕՄԻ ԷՆԹԷՐՆԱՍԻՕՆԱԼ

Պիր վագըթտան պէրու էհալիմիզին ազ պիր բարա իլէ չօգ գազանմագ արզուսըյլա բարալար ֆէտա իտէրէք բիլյանգօ պիլէթլէրի իշթիրասը իլէ բէք չօգ միւթէզարրըր օլտուգլարը մաէթթէէսսիւֆ կէօրիւլմէսինէ պինաէն, ահվալը նամէշրուէի մէզգիւրէնին միւմքին մէրթէպէ տէֆի իլէ գարիպ միւսթահսէնէի թասարրուֆիյէյէ րիայէթէ թէէմինը իսթիգպալլէրինէ խըզմէթ իթմէք իչիւն Ֆրանսա տէվլէթինին թահթը հըմայէսինտէ թէշէքքիւլ իտուպ, մէրքէզը խարէսի Բարիզտէ Մօնթ Մարթր սօգագընտա 123 նումէրօտա վագը, վէ պիր շիւպէսի տախի պու քէրրէ Տէրսաատէթտէ ճէլպինէ մուվաֆֆագ օլտուղու մէզգիւր գումբանեանըն մագսատը ալիսի` գաթան զարար միւհթէմիլ օլմամագ շարթը իլէ մահ պէ մահ ճիւզիյաթ գապիլինտէն եանի 5 ղըշ·տան, իլա նիհայէ ֆէտաքեարլըգ իտէն զէվաթա՝ իսթէնիլէն մըգտար վէ միւտտէթլէ սէրմայէ վէ ճէհէզ թէտարիք իթմէք իչիւն իշպու գումբանեանըն թիճարէթինտէն հէր իքի իւչ վէ տէօրթ այտա պիր քէրրէ հիսսէսինտէն թէվզիյաթա տախիլ օլաճագ տըր· Համիլինէ վէրիլէն բօլիչալարտա մուհարրէր պէտէլլէր` թահթը թէէմինէ ալընմըշ օլտուղունտան, պու պապտա զիյատէ մալումաթ ալմագ վէ Տէրսաատէթ միւլհագաթը իլէ Թաշրալարտա մէզգիւր շիրքէթին ահէնթէսի օլմագ արզու իտէն զէվաթ` շուրութը միւգթէզիյէյէ ակեահ օլմագ իւզրէ Տէրսաատէթտէ Պաղչէ-Գաբուսընտա Եօրկիատիս խանընտա Ն° 1 մաղազատա իշպու շիրքէթին միւտիրը խուսուսիսի պուլընան Բ. Շէհիրլեան էֆէնտիյէ միւրաճաաթ իթմէլէրի թավսիյէ օլունըր·

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 52)

Ալթընճը Նիզամիյէ ֆըրգասընըն մէվագըինտէ պուլընաճագ ճէնուտը ճէնապը Միւլիւքեանէ մուայենաթը իչիւն մէվգըի միւնագասատա պուլընան էրզագըն պուրաճա իթասընա թալիպ օլանլարըն` թարիխը իլանտան իթիպարէն պիր հաֆթայա գատար մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլընըր·

3—2

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

(Նօմէրօ 53)

Մանասթըրտա պուլընան վէ իլճագընտա կէօրէ պուլընտուրուլաճագ օլան հայվանաթը էմիրիյէնին 307 սէնէսի թէմուզը իպթիտասընտան իթիպարէն պիր սէնէլիք իտարէլէրի իչիւն մահալլինճէ մէվգըի միւնագասայա վազ օլընան սամանըն պիր գըյյէի ճէտիտի՝ պէշ,չվէ կիյահըն օն պէշ բարա յա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, իշպու 307 սէնէսի թէմուզընըն 8ինճի կիւնիւ գարարը վէ 15ինճի կիւնիւ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլընաճագընտան, պուրաճա իթասընա թալիպ օլանլարըն` մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլընըր·

3—2

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 54)

Իքինճի օրտուի հիւմայուն մէրքէզ վէ մէվագըինտէ պուլընաճագ օլան ճէնուտը ճէնապը Միւլիւքեանէ մուայենաթը իլէ հայվանաթը էմիրիյէ իտարէսի իչիւն միւպայեա օլընաճագ էրզագ վէ սաիրէնին իթասընա թալիպ օլան վէ շէրաիթինի անլամագ իսթէյէնլէրին` թարիխը իլանտան իթիպարէն պիր հաֆթայա գատար մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլընըր·

3—2

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 55)

Պաղտատտա պուլընան ճէնուտը ճէնապը Միւլիւքեանէ մուայենաթը իչիւն միւպայեա օլընաճագ ալթը գալէմ էրզագ՝ ֆիյաթը մալիւմէլէրիյէ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, իթասընա թալիպ օլանլարըն` թարիխը իլանտան իթիպարէն պիր հաֆթայա գատար մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթ Տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլընըր·

3—2

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն·

(Նումէրօ 56)

Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ իտատիյէսի շակիրտանը իչիւն իմալ իթթիրիլէճէք պէշ եիւզ էլլի պիր թագըմ էլպիսէնին իւճրէթը իմալիյէսի էլլի պէշ ղուրուշա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, հազիրանըն եիրմի տէօրտինճի կիւնիւ գատար միւնագասասընըն իճրասըյլա մէզգիւր կիւնտէ գարարը գաթիյէսի վէրիլէճէկինտէն, իմալինէ վէ էրթէսի կիւնի եիւզտէ պէշ թէնզիլինէ թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլընըր·

3—2

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 57)

Սէլանիք ֆըրգասընտա պուլընան հայվանաթ իչիւն եէտի սէնէսի զարֆընտա միւգթէզի էչեար մալթէպէյէ իթայա թալիպ օլանլարըն` պիր հաֆթայա գատար մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլընըր·

3—2

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 58)

Ճէնուտը ճէնապը Միւլիւքեանէ մուայենաթը իչիւն միւպայեա օլընաճագը էվվէլճէ իլան գըլընան լահմըն գարարը գաթիյէսի իթասը հազիրանըն եիրմի տօգուզունճու բազար էրթէսի կիւնիւնէ թաալիգ գըլընտըղընտան վէ էրթէսի կիւնիւ տախի թէգարրըր իտէճէք թէնզիլի գապուլ իտիլէճէկինտէն, իթասընա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր·

3—1

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ

ճանիպը ալիսինտէն

Արնավուտ քէօյինտէ ագընտը պուրունընտան իշէրուտէ քեարին լօս գէճէրէ գատար սահիլէն գօրունըգ իչիւն իմալ օլընմագ իւզրէ իմալի մուգարրէր օլան եիւզ էլլի մէթրօ թուլինտէ տէօրտ մէթրօ էնինտէ պապա իչին տախի իքի մէթրօ իրթիֆաընտա պիր տուվարըն ինշասը իչիւն պէտէլի գէշֆ վէ շարթնամէսի իթիլէն էհլի վուգուֆ օլանլարըն թարիխը իլանտան իթիպարէն հազիրանըն եիրմի տօգուզունճու կիւնիւնէ գատար Շէհրէմանէթի Ֆէնն մէճլիսինէ միւրաճաաթ իլէ շէրաիթինի անլամագ վէ թալիպ օլանլարըն տախի եէվմը մէզգիւրտէ իհալէ մէճլիսինտէ պուլունմալարը իլան օլունըր·

20 հազիրան 307

Պօյաճը խանընտա մուգիմ Թաճիր Մ· Գ· Սաղըրեան պիրատէրլէրին բօրթէսէօ ժարլիի օլան 8 գըլգատէ 308 թարիխինտէն իթիպարէն իգլիմընա վէ մէսալիհէ իֆլասիյէսինին նէզարէթի վէ րույէթ վէ թէսվիյէսի զըմնընտա թիճարէթ մահքէմէսինտէն մուավինի եանգօ էֆ· նին ժիւժ գօմիսէր վէ սաւա վէքիլլէրինտէն վաքըմպալիւն էֆ· նին մուվագգաթ օրինտիգ ժամինէ վէ միւֆլիսը մէզգուրըն մաղազայարընըն թէճհիրիյէ պէրապէր, խանէսինտէ քէնտիլէրինէ պապտէ իճրա մէմուրը թարաֆընտան թանզիմ օլընաճագ տէֆթէրին սօնրա իժ գա իթմիւրիլէրէք թէսլիմ վէ պատէի գըլան էշեասընըն պիր օտայա վազըլա թէժհիրինէ վէ պու պապտա մուամէլէ իճրա իգթիզա իտէճէք մասարիֆէ միւֆլիս թարաֆընտան թէսվիյէ իտիլմէսինէ կէօրէ իճրա գըլընտըղը իլան օլունըր·

Ժիւժ Գօմիսէր

Փի 20 հազիրան սէնէ 307

Միւթէվէֆֆա Շիւքրի էֆ· վէրէսէսինին Ալիշէ հանըմ զիմմէթինտէ գրամէթ ալաքէրի մահքէմէսինտէ վէրիլէն 5 մուհաքէմէ սէնէ 302 թարիխլի պիր գըթա իլամէ հաօճ ճէլթի մուճիպինճէ ալաճագը օլան մէպալիղը մալիւմէնին թէէմինը թիֆիասը զըմնընտա մէտիունէի մուէյյէնէի մէզգիւրէէ մալիքէ օլտուղու Ագմէշէտէ մահալլէսինտէ մէրհումէ վէ ֆիւրուխթը մաթլուպ պուլընան Սօճուղլուտա Խալիլ պէյ գարուսը տախիլինտէ Սարր Թիմուր խան մահալլէսինտէ Գըրալէ չէշմէսի ճատտէսինտէ վագը 6 նումէրօ իլէ մուրագգամ մուգատէմա տուխան պիր խանէ կէտիկի վէ էլէվէմ թախթէի ճէտիտէ իւլատէ պէրապէրի հէսապը նէֆսինտէն 20 զըրաը ալթըգ արսանըն պու թարիխը իլանտէն իթիպարէն թամամ եիրմի կիւն զարֆընտա մէվգըի միւզայէտէյէ վազ օլընաճագընտան, թալիպ օլանլարըն պէյ սիւրմէք վէ պունտան տախա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին միւտտէթը մէզգիւրէ զարֆընտա սօնրա Տէրսաատէթ իճրա մէմուրլուգուն միւրաճաաթ էյլէմէլէրի թաիրէսի մէգթէպ լիւզումիւ իլան օլունըր·

20 հազիրան 307

Խանեա վիլայէթի տախիլինտէ վագը գազալար աշարընըն 307 սէնէսինէ մախսուսէն միւզայէտէ վէ իհալէսի իչիւն թային օլընան միւտտէթլէրին պէյանը·

Էսամիի գազա վէ նահիյէ	Ան	Կիւն
Խանեա գազասը		
Գօրնաօս վէ Մալֆաս վէ Ճէրզօվիչ թէ նահիյէլէրի	1 հազ·	15 թէմ·
Խանեա սանճաղը		
Զակօր նահիյէսի	1 »	20 »
Ֆիլաթ գազասը	1 »	20 »
Ալյաօնաթ »	15 5	15 թէմ·
Լէզգօվիգ »	1 թէմ·	20 »
Գօնիցա »	1 »	7 »
Երկէրի սանճաղը		
Մէցօվա գազասը	1 հազ·	20 »
Երկէրի »	16 »	10 »
Թէբէտալէն »	16 »	10 »
Գօրօլէշ »	11 թէմ·	20 »
Բէրմէտէ »	26 հազ·	10 »
Պօկօն »	29 »	10 »
Տէլվինէ »	13 թէմ·	31 »
Պէրաթ սանճաղը		
Պէրաթ գազասը	17 »	10 աղոս·
Ավլօնիա »	1 »	20 թէմ·
Եսգարապար »	20 »	31 »
Թիմուրճա »	10 »	20 »
Բրէվէզա սանճաղը		
Բրէվէզա գազասը	1 հազ·	30 հազ·
Ցէնէլ նահիյէսի	11 թէմ·	31 թէմ·
Րօլ գօլըյլա մահալլ սաիրէ	1 հազ·	20 հազ·
Լաֆէ վէ օմա գօլու	1 »	20 »
Ճէրնիք վէ Բէրվան· սէրայ գօլլարը	20 »	20 թէմ·

Վիլայաթը մէզգիւրէ տախիլինտէ պուլընան գազալար աշարընըն սէնէյի մէզգիւրէյէ մախսուսէն միւզայէտէ վէ իհալէլէրի իչիւն թային օլընան միւտտէթ՝ պալատա կէօստէրիլմիշ օլտուղունտան իշպու միւտտէթլէրին հիւլուլինտէ զիքր օլընան գազա վէ նէվահի գուրասընտան պէտէլլէրը հատտը լայըգընա պուլանլարըն իհալէի գաթիյէլէրինին իճրասը մատուգ պուլընմագ իսթէյէնլէրին, պուլընտուգլարը բէյ սիւրմէք իսթէյէնլէրին, վէ Սէլանիք վիլայէթի տախիլինտէ միւզայէտէ չըգարըլմըշ էվվէլճէ իլան իտիլէն Նէվրէքօփ գազասը աֆիյօն էօշրիւնէն 2000 վէ Ավրաթ հիսարը գազասը աֆիյօն էօշրիւնէն տախի 1225 ղըշ·տա գարարտատէլէրի չէքիլէրէք հազիրանըն 23ինճի կիւնիւ իհալէի գաթիյէլէրի իճրա իտիլէճէկինտէն, պուլընալարըն տա 100տէ 1տէն նօգսան օլմամագ իւզրէ զամմ իլէ թալիպ պուլընանլարըն` լիվամը միւտտէթտէն էվվէլ մահալլէրինէ վէ խարիճտէն Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Աշար վէ Րուսումաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի·

19 հազիրան 307

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

1306 սէնէսի մահը հազիրանընըն 18ինճի բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն իլանը ախէրէ գատար Մարմարա տախիլինտէ բօսթա իտէն Մախսուսէ վաբօրլարընըն վագըթ հարէքէթլէրի·

ԻԶՄԻՏ ԹԱՐԻՖԻ

Հաֆթատա էրթէսի սալը վէ բէնճշէնպէ կիւնլէրի սաաթ 2տէ Սիրքէճի իսգէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթ էլէ Եալովա, Տարընճա, Գարամիւրսէլ վէ Տէյիրմէնտէրէ, Էրէկլի, Գազըգլը, Գօնճա, Սէքպան իսգէլէլէրինէ ուղրայարագ Իզմիտէ ազիմէթ, վէ էյյամը մէզգիւրէտէ սաաթ 3տէ մէզգիւր իսգէլէլէրէ ուղրայարագ քէօբրիւյէ ավտէթ իտէր·

ՄՈՒՏԱՆԻԱ ԹԱՐԻՖԻ

Հաֆթա, բազար վէ սալը սապահլարը սաաթ 3տէ Լիման տաիրէսի բիշկեահընտաքի չամանտուրատան պիր վաբօր հարէքէթ իտէր· Տէրսաատէթէ ավտէթ կիւնլէրի բէնճ· բազար վէ սալը կիւնլէրի տիր·

ՊԱՆՏԸՐՄԱ ԹԱՐԻՖԻ

Հաֆթատա էրթէսի, բ· էրթէսի, վէ չարշէնպէ կիւնլէրի սաաթ 11տէ Լիման տաիրէսի բիշկեահընտաքի չամանտուրատան պիր վաբօր հարէքէթ էլէ Բըյէտէյէ ուղրայարագ Պանտըրմայա կիտէր· Տէրսաատէթէ ավտէթ կիւնլէրի ճ· էրթէսի, սալը վէ բէնճշէնպէ տիր·

ԹԷՔԻՐՏԱՂ ԹԱՐԻՖԻ

Հաֆթատա էրթէսի վէ սալը վէ բէնճ· կիւնլէրի սաաթ 2տէ Սիրքէճի իսգէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթ էլէ Պիւյիւքչէքմէճէ, Սիլիվրի վէ Էրէկլիյէ ուղրայարագ, Թէքիրտաղընա ազիմէթ իտէր, վէ բազար էրթէսի, չարշէնպէ վէ ճումա կիւնլէրի սաաթ 3տէ Թէքիրտաղընտան հարէքէթ էլէ Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէր·

ՂԱՐԱՊԻԳԱ ԹԱՐԻՖԻ

Բազար էրթէսի վէ բէնճշէնպէ աղշամլարը սաաթ 1½տէ Սիրքէճի իսգէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթ էլէ Թէքիրտաղ, Գալլիբօլի, Միւրէֆթէ, Շարքէօյ, Գարապիգա իսգէլէլէրինէ ուղրայարագ Էրտէքէ ազիմէթ, վէ չարշէնպէ վէ ճ· էրթէսի սապահլարը Էրտէքտէն հարէքէթ էլէ Բանտըրմա, Մարմարա, Քիւթալի, Միւրէֆթէ, Խօրա վէ Կանօզ իսգէլէլէրինէ ուղրայարագ Թէքիրտաղընտան Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէր·

ՔԻՐԱԼԸԳ ՏՈՒՔՔԵԱՆ

Սամաթիա ճատտէսինտէ Ագարճա Ճէյմէսի իթթիսալինտէ քեարին տէբօսինտէ պիր օտա, պիր մաթպախ, պիր գույու վէ պիր ապտէսխանէյի միւշթէմիլ քեարկիր պիր տիւքքեան քիրայա վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարըն մաթպաամըզա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր·

5—4

ԳՐՕՆՏՕՐՖՏԱ

ԲՐԷՆՍԷՍ ՍԹԷՖԱՆԻ ՆԱՄ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒԼԱՐԸ

Էմսալսըզ գուտրէթտէն հասըլ օլմա, վէ գանա սէրինլիք պախշ իտէն ալգալինլի մատէն սուլարը պիլխասսա գանի թասֆիյէ իչիւն իսթիմալ օլունըր·

Իշպու մատէն սուլարը նէֆէս պօրուլարընըյլա միտէ վէ մէսանէ խասթալըգլարընը տէֆ իտէր·

Արշիտուգ Րօտօլֆ հազրէթլէրի պու պալատէ պէրվէճէյը աթի չահանէթէ պուլընմուշ տըր·

[illegible]

Պու գումբանեա՝ Աւստրիատա ՏԱՐԼՍՊԱՏ գուրպինտէ Գրօնտօրֆըն ալգալինլի մատէն սուլարընըն սահիպը իմթիյազը տըր· Տէրսաատէթտէ Սախթէյէ խանընտա 19 վէ 20 նումէրօլարտա Թիւրքեանըն Ումումի Աճանսը·

Պաշլըճա էճզա թիւճճարլարը, էճզախանէլէր, օթէլլէր վէ լօգանթալարտա տախի սաթըլըր·

ՏՕԳԹՕՐ ՎԱՅՍՄԱՆ

Ճիլտիյէ ամալիյէլէրինտէ բահաթսըզլըգ հասըլ օլտուղունա պինաէն տայիմա մուզտարիպ պիր հալտէ պուլընան զէվաթ իլէ, ալէթտէվամ պաշ աղրըսընտան վէ սինիր զաաֆընտան վէ ույգուսըզլըգտան վէ խաֆագան գալպտան մուզտարիպ օլանլար, վէ մէնգուլլար (եանի միւճէվվէտա գըրմըզը նիզալ խասթալըգ վէ միւքեալէմէ խուսուսընտա տիւչարը միւշքիլաթ օլմագ վէ նիզալ խասթալըգ իտէնլէրտէ ալէլ էքսէր միւշահէտէ օլընան ֆիքր զաաֆը) կիպի էմրազա տիւչար օլանլար, վէ միւճավիրլէրընտէ բահաթսըզլըգ հըսս իթմէքլէրի վէ կէօզլէրի տէօնտիւկի վէ ալնլարընըն ալթընտա թազիգ հըսս էյլէտիքլէրի ճիհէթլէ, քէնտիլէրինէ նիզալ խասթալըգինէ իսթիլա կէօրէնլէր` Սթամպօլտա Գալաթա Ճատտէսինտէ 5 նումէրօլը Գասմօբօլիթա, վէ Սօֆիատա Սթրանսքի, վէ Աթինատա Գարակէօզէնօս էճզախանէլէրի թարաֆընտան մէճճանէն կէօնտէրիլմէքտէ օլան րիսալէյի միւթալէա էյլէմէլի տիրլէր·

Սինիր խասթալըգլարընտա վէ նիզալէ միւթէալլիգ օլան պու րիսալէտէ, էն հագիգ աթըպպանըն գապուլ էյլէմիշ օլտուգլարը պիր ուսուլը թէտավի խուլասէ իտիլմիշ տիր· Պու ուսուլը թէտավի սայէսինտէ իսթիհսալ օլունան մուվաֆֆագըյէթը ազիմէ` 1889 սէնէսինտէ Պէլճիգանըն կան շէհրինտէ թէրթիպ օլունան էքսբօզիսիօնտա գարինը թագտիր օլարագ կիւմիւշ միտալեա իլէ մագհարը միւքեաֆաթ օլմուշ տըր·

Ղայէթ գօլայ վէ բէք ազ մասրաֆ իխթիյարընը միւհտաճ օլան պու ուսուլը թէտավի` անճագ պիր սուլը վիւճուտըն պազը մահալլէրինէ սիւրմէքտէն իպարէթ օլուպ, շայանը հայրէթ պիր տէրէճէտէ հիւսնիւ թէէսիրի կէօրիւլիր·

ՍԸՀՀԷԹ ԻՍԹԷՐՍԷՆԻԶ ԻՉԻՆԻԶ

ՄԱՅԻՒ ՄԻՅՏԷՎԻ ՎԷ ՄՈՒԳԱՎՎԻ

ՄԻԼԱՆ·—ՖԷԼԻՉԷ ՊԻՍԼԷՐԻ·—ՄԻԼԱՆ

ՍԷԼԶ ՎԷ ՍՕՏԱ ՍՈՒՅԸՆՏԱՆ ՄԷՇՐՈՒՊԱԹ

Volete la Salute???

Մ· Պիլէրի,

Ֆէռռօ-Քինա նամ իլաճընըզը սուրէթը միւքէմմէլէտէ թէճրիպէ իթտիմ վէ ազար միւճավէճա պիր ֆէնալըգ վէ սաիրէ պուլընմատըղը հալտէ «գլօրօ-անէմի» կիպի միւթէէտտիտ գանսըզլըգ խասթալըգլարընըն շիֆայապ օլմալարը իչիւն էն պիրինճի պիր իլաճ օլտուղունու թաստիգ էյլէտիմ· Պէնճէ պու թէրթիպ «գլօրօզ» խասթալըգընտա, էգիւմիւշ (գրօնիգ) սըթմայը գանսըզլըգ ֆէրթիւմ վէ էնվայի ալթրմալարտա բէք էյի վէ ֆաիտէլի տիր·

Ֆէռռօ-Քինա՝ տիւկէր պիլճիւմլէ թէրքիպլէրտէն զիյատէ միյատէյէ խօշ կէլմէքտէ օլտուղունտան, պու «էլիքսիր» իլաճընըզը բէք ֆազլա պիր չէյ օլարագ թէրճիհ վէ թէրվիճ օլընմագը շայանը թէվսիյէ տիր·

Նաբօլի տար իւլ ֆիւնունընտա թէտավիյէ մուալլիմի Իթալիա Մէպուսան ազասընտան

Մ· Սէմօլա

Պու իլաճ՝ ալէլէքսէր էվվէլ վէ խուսուսա վէքիլի ալէճէք? միւճեամիլ իճրա իտէլիր տիր·

Պաշլըճա էճզա տէբօզիթէօլարընտա վէ շատըր թիւճճարլարընտա ֆիրօխթ օլունըր·

Թիւրքիա, Պուլկարիա վէ Շարգ իչիւն ումումի աճէնթէ վէ տէբօզիթէրը

Սթամպօլտա Ալի? ... խան

Մ· Վիգթօր Շիւլ

ՊԼՕՅԻՒՔ ԷՇԵԱ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

ՊԷՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱՊՈՒՍԸՆՏԱ Ն° 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻ·

Պէյօղլունտա Գալաթասարայ սօգագընտա Ցինճի տաիրէի պէլէտիյէ գարշըսընտա

ՊԼԷՕՅԻՒՔ ՄԷՐՔԷԶ ՏԷՊՕԶԻԹՕՍԸ ՄԷՎԺՈՒՏ ՏԸՐ·

ՇՈՒՊԷԼԷՐ·

Գալաթատա Բէրշէմպէ բազարընտա Սաաթճը խանընըն ալթընտա վէ Գուլէ Գապուսընտա 659 նումէրօտա

Հէր նէվի վէ ճինս Եվրօբա վէ Եէրլի մամուլաթը օլարագ չէշիթ չէշիթ էշեա վէ մօպիլա, մէֆրուշաթ իչիւն էնվայի ճինս ու չէշիթ գումաշլար վէ գալըմլար, Եվրօբանըն էն ալա ֆապրիգալարընտան սանտալյալար, պէտլար, (եալըզ լիրատան 30 լիրայա գատար) գարիօլալար պուլընըր վէ էն էհվէն ֆիյաթլա սաթըլըր·

Մէզգիւր ֆապրիգատա իմալաթ իչիւն հէր նէվ մաքինա, ալէթ ու էտէվաթ մէվճուտ օլուպ, հէր ճինս գուրու քէրէսթէ տախի պուլունտուրուլմագտա, ՏԱՅԱՆԸԳԼԸ, ՍԻՒՍԼԻՒ վէ ԷՀՎԷՆ ՖԻՅԱԹԼԱ Թըղըշ Եվրօբա մամուլաթը կիպի մօպիլա իմալ օլունըր·

Բէգալիք մէզգիւր ֆապրիգա՝ թէքմիլ պիր խանէնին մէֆրուշաթ վէ մօպիլյասընը տըրիւմ վէ պիր սուրէթը մահսուսա իմալ, վէ կէրէք պուրա վէ կէրէք մէմալիքը ճէտիտէ իչիւն հէր սիբարիշը իճրա իթմէյէ իթթիզամ տըր· Մէմալիքը Էճնէպիյէտէ պուլընան զէվաթըն` Պէյօղլու Մէրքէզ Տէբօսընտաքի մաղազայա միւրաճաաթլա իթմէլէրի րիճա օլունըր·

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ՍԻՐՔԷՃԻ ՊԱՆՏԸՐՄԱՏԱ 60 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ

ՊՕԶՃԻ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄՈՒԹԷԱԼԼԻԳ

ԱԼԷՍԱԹ ԹՈՒՃՃԱՐԸ

Մէզգիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահըղա միւթէալլիգ էնվայի ալաթ մէվճուտ տըր·

Եզմիւմէլէ, խումպարալ վէ սէրթ լաստիգտէն (գաուչուգտան) մամուլ միւթէատտիտ միւքէթթէլիֆթ, գասըգ պաղլարը, էնվայի շըրինգալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր·

Մ· Բօլ Ֆօյաճեան՝ հէր նէվի սըբարիշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ թէրէօհատ իտէր·